

ŚRODA, 4 września

Kino Sokół, ul. Orkana 2

14.00 – 22.00 Międzynarodowy konkurs filmowy – projekcje BLOK I i II

Plac Niepodległości

18.00 Otwarcie wystawy zdjęć - Pierwsze Zimowe Zdobycie Broad Peak (autorzy zdjęć Maciej Berbeka, Adam Bielecki, Karim Hayyat, Tomasz Kowalski i Krzysztof Wielicki) z udziałem zespołu Trebunie Tutki i zespołu Teatru Witkacego.

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

19.00 – 21.00 Wieczór poświęcony pamięci Maćka Berbeka, wspomnienia przyjaciół - Andrzeja Dziuka, Lecha Korniszewskiego, Macieja Pawlikowskiego, Arkadiusza Walocha, Macieja Wojaka. Goście specjalni: zespół Trebunie Tutki

CZWARTEK, 5 września

Kino Sokół, ul. Orkana 2

12.00 – 13.30 Prawa Człowieka w Górach, problem handlu ludźmi na terenach górskich, projekcja filmu „Przypadek robotników leśnych”

13.30 – 22.00 Międzynarodowy konkurs filmowy - projekcje BLOK III i IV

Miejska Biblioteka Publiczna w Zakopanem, ul. J. Zborowskiego 1

16.00 „Góry” Marii Kowalewskiej czyta dzieciom Apoloniusz Rajwa

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

19.45 – 20.30 Karpackie wyzwanie! - Wojtek Stolarczyk, Krzysiek Mroszczak i Szymon Pietrowski biją rekord prędkości w pokonaniu Karpaty

Galeria „Owca Cała”, ul. Weteranów Wojny vis a vis Galerii Miejskiej

22.00 Wernisaż wystawy obrazów Krzysztofa Kokoryna

PIĄTEK, 6 września

Tatry

09:00 – 16:00 Akademia Górską - warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

9:00 – 13:00 Akademia Górską - warsztaty przyrodnicze z przewodnikiem tatrzańskim - pracownikiem TPN (zbiórka w Kuźnicach o 9:00)

Kino Sokół, ul. Orkana 2

10. 30 – 13.00 Pokazy filmów poza konkursowych, projekcje BLOK I

13.30 – 19.30 Międzynarodowy konkurs filmowy, projekcje BLOK V i VI

Miejska Biblioteka Publiczna w Zakopanem, ul. J. Zborowskiego 1

16:00 Spotkanie z dr. Markiem Kotem z TPN, redaktorem „Taterek”

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

16.00 – 17.15 „Z Hałdy w Himalaje” projekcja filmu i spotkanie z Fundacją Ulica

17.30 – 19.00 Akademia Górską – promocja bezpieczeństwa w górach, wykłady: Freeride w wybranych rejonach Alp, ABC unikania lawin – prowadzi Marcin Kacperek

19.15 – 20.15 4 x 8 000 czyli Korona Himalajów Jurka Kukuczki – pokaz slajdów i opowieść o Jurku Kukuczce - Cecylia Kukuczka

20.30 – 21.00 Otwarcie wystawy Góry wysokie - droga po Koronę Himalajów w obiektywie Krzysztofa Wielickiego

21.00 – 22.30 Własną drogą, opowieść o Arturze Hajzerze - Janusz Majer, Krzysztof Wielicki, Piotr Pustelnik, Jerzy Natkański

SOBOTA, 7 września

Tatry

09:00 – 16:00 Akademia Górską - warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

9:00 – 13:00 Akademia Górską - warsztaty przyrodnicze z przewodnikiem tatrzańskim - pracownikiem TPN (zbiórka w Kirach o 9:00)

Siedziba TPN, ul. Chałubińskiego 42a

10:00 – 13:00 Akademia Górską – warsztaty z ratownictwa górskiego (złamania, utrata przytomności, wykorzystanie zaawansowanego sprzętu do ratownictwa) z udziałem ratowników TOPR

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

16:00 – 17:30 Ocalić od zapomnienia - panel dyskusyjny Centralnego Archiwum Górskiego - Janusz Kurczab, Janusz Majer, Bartosz Krawczak, Wojciech Kukuczka, Daniel Kobiela

17:30 – 18.15 Akademia Górską – promocja bezpieczeństwa w górach, wykład: 100 porad gór - zasady bezpiecznego poruszania się po lodowcu (w oparciu o sprzęt firmy Petzl) warsztaty prowadzi Maciek Ciesielski

18.30 – 19.30 Spotkanie z Kingą Baranowską

22.30 Impreza 9.SzFG w Dworcu Tatrzańskim

Plac Niepodległości

09:00 – 16:00 Warsztaty i pokazy slackline

11.00 – 17.00 Eliminacje zawodów adidas Zako Boulder Power

Kino Sokół, ul. Orkana 2

10.15 – 12.00 Pokazy filmów poza konkursowych, projekcje BLOK II

12.30 – 16.00 Międzynarodowy konkurs filmowy, projekcje BLOK VII

20.00 – 21.30 Spotkanie z Simone Moro

21.30 – 22.30 Gala 9. Spotkań z Filmem Górskim z rozdaniem nagród

NIEDZIELA, 8 września

Tatry

9.00 – 16.00 Akademia Górską – warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

Kino Sokół, ul. Orkana 2

10.00 – 22.00 Projekcje nagrodzonych filmów 9. SzFG

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

12.00 - 15.00 Wycieczka w stylu retro po Zakopanem (wyruszamy spod Dworca Tatrzańskiego)

Galeria Antoniego Rząsy, ul. Bogdańskiego 16 a

15.00 Spotkanie na wystawie Yaro Kupčo

Plac Niepodległości

09:00 – 16:00 Warsztaty i pokazy slackline

08:30 – 22:00 adidas Zako Boulder Power – finały

więcej informacji na

www.spotkania.zakopane.pl

organizator



patronat honorowy



partner strategiczny



partner outdoorowy



patronat:



partnerzy:



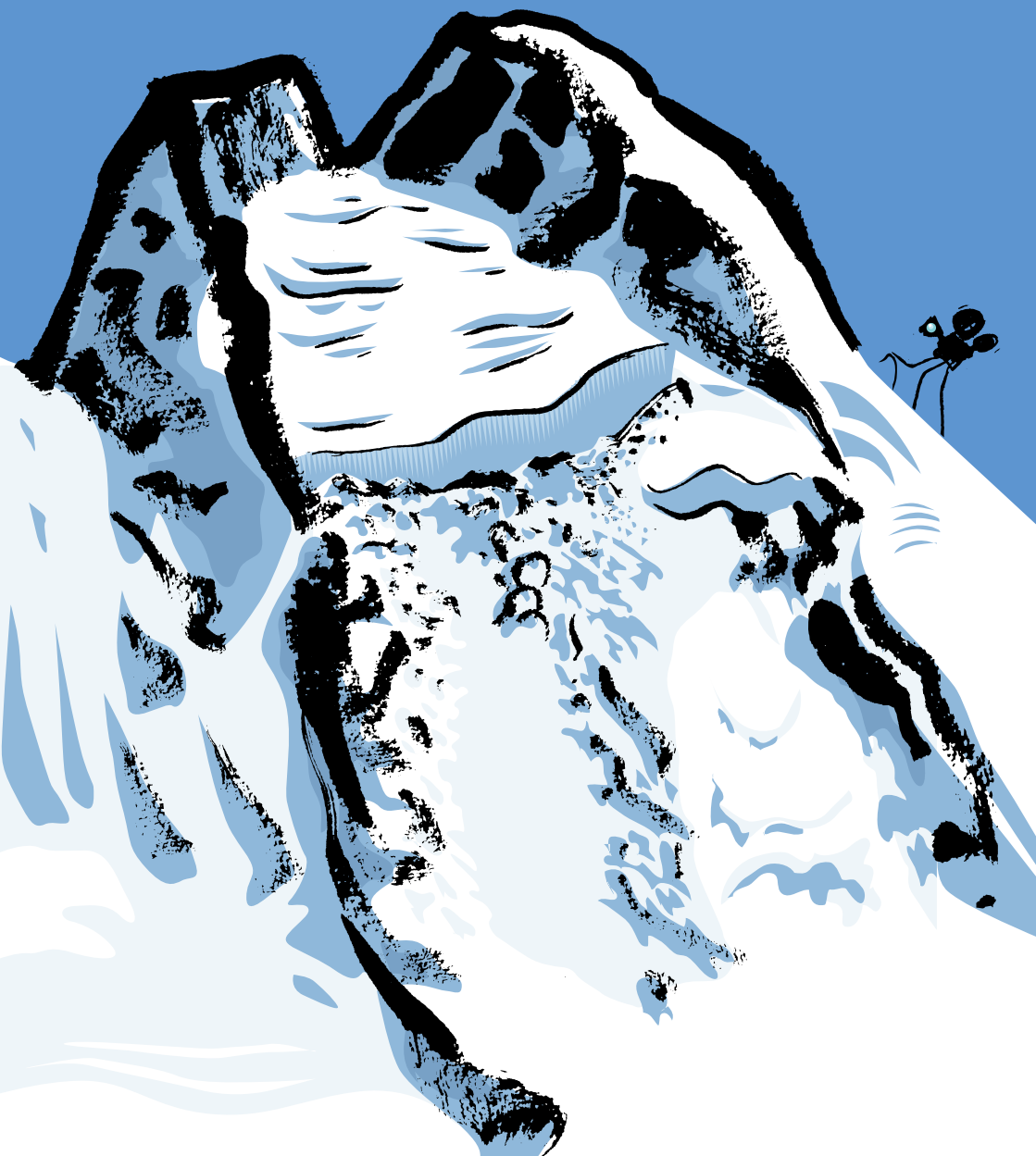
sponsorzy:



patroni medialni:



9 SPOTKANIA z FILMEM GÓRSKIM



www.spotkania.zakopane.pl



PATRONAT HONOROWY

Burmistrz Miasta Zakopane



PARTNER STRATEGICZNY

Biuro Promocji Zakopanego



PARTNER OUTDOOROWY



PATRONAT

Instytut Kultury
Uniwersytetu Jagiellońskiego

PATRONAT HONOROWY Pucharu Polski w Boulderingu - adidas 2013



IMPREZA ZORGANIZOWANA PRZY WSPRACIU:

Urzędu Miasta Zakopane, Biura Promocji Zakopanego, Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej,
Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego

SZANOWNI PAŃSTWO, DRODZY GOŚCIE SPOTKAŃ Z FILMEM GÓRSKIM,

podczas tych kilku intensywnych wrześniowych dni spotkamy się w Zakopanem już po raz dziewiąty. Tegoroczny festiwal będzie wyjątkowym czasem nie tylko spotkań, ale i opowieści o tych, którzy pozostali w górach na zawsze. W roku 2013 góry upomnieli się o zbyt wielu naszych przyjaciół, wspaniałych alpinistów, zapisanych trwale w historii polskiego himalaizmu.

Zapraszamy na opowieści o Jurku Kukuczce, Maćku Berbecie i Arturze Hajzerze, na wędrowkę Ich śladami i wspomnienia, dzięki którym znów będą z nami. Wystłuchamy niezwykłych historii, bo jak powiedział Jurek Kukuczka: *W ciągu miesiąca intensywnego życia w górach przeżywa się tyle, co zwyczajnie w czasie kilku lat; to jest zajęcie dla ludzi zachłannych na życie – życia człowiekowi jest za mało.*

Zapraszamy na spotkanie z Simone Moro, wybitnym włoskim himalaistą i pilotem, który opowie o eksploracjach, projektach i przygodach, o tym jak zmienia się himalaizm od czasu pierwszych podbojów Everestu, o odwadze i uporze, tak potrzebnych do spełniania marzeń.

Na Gości 9.SzFG czekają pokazy filmów dokumentalnych i fabularnych, wiele premier, spotkania z reżyserami, himalaistami i podróżnikami. Nie zabraknie Bloku Praw Człowieka w Górach, Górskiej Wycieczki w Stylu Retro i Pucharu Polski w Boulderingu. Ruszamy też z nowym projektem Akademii Górskiej – wykłady o bezpieczeństwie w górach i podstawach ratownictwa przeznaczone są zarówno dla wspinaczy, jak i turystów. Zatrzymajcie się Państwo na kilka dni na Spotkaniach.

DEAR GUESTS OF THE MOUNTAIN FILM MEETINGS,

These few intense days of September are already our ninth meeting in Zakopane. This year's festival is not only a unique opportunity to meet but also a time to recall stories about those, who have stayed in the mountains forever. In 2013 mountains took away too many of our friends - great alpinists, who has gone down in the history of Polish himalayism.

Join the evening about Jurek Kukuczka, Maciek Berbeca and Artur Hajzer, follow their footsteps and share memories which recall their presence and unusual life stories, because as Jurek Kukuczka once said: *within a month of an intensive life in the mountains, one lives as much as normally in a few years, this is a job for the people greedy for life - one human life is not enough.*

Come and meet Simone Moro, a famous Italian mountaineer and a pilot, who will speak about his explorations, projects and adventures; he will tell us about how Himalayan climbing has changed since the first conquest of Everest and about the courage and stubbornness needed to fulfill one's dreams.

Enjoy documentaries and feature films, many premieres and meetings with film directors, himalayists and travelers. Don't miss the traditional main points of the program: Human Rights in the Mountains, Retro Style Mountain Excursion, Bouldering National Cup and our very new project - Mountain Academy: a series of lectures about tourist and climbers' safety in the mountains. Indulge for a moment and stay with us a few days at the Meetings.

*Organizatorzy 9. Spotkań z Filmem Górskim /
Organizers of the 9th Mountain Film Meetings*



ALDO AUDISIO

Dyrektor Narodowego Muzeum Gór w Turynie (Museo Nazionale della Montagna), najważniejszej instytucji zajmującej się ochroną i promocją kultury górskiej. Aldo Audisio był jednym z inicjatorów powstania stowarzyszenia The International Alliance for Mountain Film, które ma swoją siedzibę w Muzeum Gór i obecnie jest jego koordynatorem. Ma wielkie zasługi w przygotowaniu i wydaniu pierwszego Słownika Filmów Górskich, który uwzględnia ponad 4000 pozycji. Przez wiele lat rozwijał historyczne archiwum filmowe turyńskiego muzeum. Od lat promuje włosko-polskie projekty, współpracuje z Muzeum Tatrzańskim i festiwalem Spotkania z Filmem Górskim.

Aldo Audisio is the director of Italy's renowned National Mountain Museum (Museo Nazionale della Montagna), which is considered the world's most important institution for the preservation and promotion of mountain culture. Aldo Audisio was one of the main promoters of the International Alliance for Mountain Film, which has its headquarters in the National Mountain Museum in Turin, and its coordinator. He is deserved well of compiling and publishing the first Mountain Film Dictionary which includes over 4 000 films. Through years he built a still growing historic collection for the museum's film archive which includes many extremely important recordings of the moving images. For many years he has been promoting and cooperating in common Italian and Polish projects with the Tatra Museum and Mountain Film Meetings Festival (Spotkania z Filmem Górskim) from Zakopane.



EWA DYAKOWSKA-BERBEKA

Ewa Dyakowska-Berbeka jest absolwentką gdańskiej ASP - Wydziału Malarstwa i Grafiki. Od roku 1985 współtworzy Teatr St. I. Witkiewicza w Zakopanem jako grafik i scenograf. Oprócz teatru zajmuje się projektowaniem graficznym, malarstwem, collagem, rysunkiem. Tematem jej prac są góry, wspinaczka, człowiek w drodze. Inspiracją często były wyprawy męża, Maćka Berbeka.

Ewa Dyakowska-Berbeka graduated from the Academy of Fine Arts in Gdańsk, the department of paintings and graphics. Since 1985 she has been in charge of graphic design and scenography at Witkiewicz's Theatre in Zakopane. Besides theatre she is interested in graphics, painting and collage. Mountains, climbing and a human being "on the way" are her main art subjects. Expeditions of her husband Maciek Berbeka used to be her source of inspiration.



KRZYSZTOF KOKORYN

Malarz i filmowiec, ukończył Wydział Malarstwa na warszawskiej ASP. W roku 1993 na wystawie najlepszych dyplomów wyższych uczelni plastycznych otrzymał nagrodę w dziedzinie malarstwa, został także wyróżniony na festiwalu filmów studenckich za film „Tingiel Tangiel”. Dwa lata później, na Festiwalu Filmów o Sztuce w Zakopanem, zdobył nagrodę publiczności za film o Antonim Rząsie „Boży drwal”. Jest także laureatem festiwalu videoclipów Yach Film w Gdańsku w roku 1999 i 2000 za najlepszą animację (filmy „Wzgórze” i „Zorro” dla zespołu Voo Voo), a w roku 2001 za najlepszy videoclip dla dzieci („Magiczna załoga” dla Yapy i Magicznej Załogi). Swoje prace prezentował m. in. w Japonii, USA i Niemczech. Projektuje plakaty festiwalowe i jest autorem logo Spotkań z Filmem Górskim.

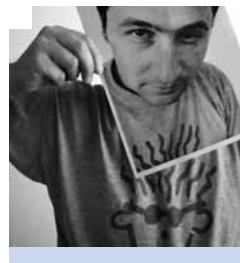


Painter and filmmaker. Graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw. His paintings were awarded in 1993 at the exhibition of the best graduation works of fine arts academies, and his film *Tingiel Tangiel* received student's festival award. Two years later, during Art Film Festival in Zakopane, he received an audience prize for his documentary film *God's Woodcutter* about Polish sculptor Antoni Rząsa. His cartoons and video clips were judged the best works of Yach Film Festival in Gdańsk in 1999 and 2000. His works were exhibited abroad in Japan, USA and Germany. *Meetings with Mountain Film* festival poster and logo were designed by Krzysztof Kokoryn.

ELŻBIETA KRZEZIŃSKA-OWCZARZ

Projektantka po Szkole Artystycznego Projektowania Ubioru w Krakowie. Stworzyła cztery kolekcje, w tym trzy inspirowane historią i wzornictwem rodem z Podhala. Należy do Artystycznej Grupy Materia Rzeczy, potem Popatr. Brała udział w wystawach organizowanych przez tę grupę. Jest autorką i współorganizatorką zakopiańskiego cyklu „Kino, którego Szukasz” gdzie są pokazywane najlepsze dokumenty ze świata. Należy do Klubu Krytyków Filmowych przy festiwalu Nowe Horyzonty. Mieszka w Zakopanem.

Designer graduated from the School of Art and Fashion in Cracow. She has created four collections, three of which were inspired by the Highlands history and design. Member of the Art Groups “Materia Rzeczy” and “Popatr” - she has participated in exhibitions organized by them. Author and co-organized of “The cinema, that you are looking for” which screens the best documentaries. Member of the Club of Film Critics at the festival Nowe Horyzonty. She lives in Zakopane.



WOJCIECH SŁOTA

Autor filmów, montażysta. Urodzony w Katowicach w roku 1971. W latach 80. mocno związany z niezależną sceną rockową. Uczestnik nieformalnych i nielegalnych akcji i działań organizowanych przez WiP, FA, Śląski Ruch Ekologiczny. W pierwszej połowie lat 90. zajmował się muzyką rockową, organizacją koncertów, festiwali, wspólnie ze znajomymi założył studio nagrań „cyberstudio”. Był menedżerem grup Myslovitz i Nowy Horyzont. W latach 1997-2000 studiował realizację telewizyjną na PWSFTviT. Na co dzień zajmuje się montażem filmów fabularnych, dokumentalnych i reportaży. Jako autor filmów dokumentalnych podejmuje tematykę historyczną powojennej Polski: „Tysiąclecie kontra milenium” (2006), „Górnicy z Piasta” (2006), serialu dokumentalnego „Historia polskiego rocka” (2008), filmów „Beats of Freedom – zew wolności” (2010) – nagrodzonego na festiwalach w Chicago i w Finlandii, „Sztuki Wolności” (2011) – uhonorowanego Grand Prix na festiwalach filmu górskiego w Zakopanem, Łądku Zdroju, Domzale w Słowenii, a także wyróżnionego nagrodą za film dokumentalny i za montaż w ramach Los Angeles Movie Awards.

Film maker and editor. Born in Katowice in 1971. In the 80s strongly associated with an independent rock scene. A participant of informal and illegal performances and activities organized by WiP, FA and Silesia Ecology Movement. In the first half of the 90s he was involved in rock music, he organized concerts, festivals and he set up a recording studio “cyberstudio” together with his friends. He worked as a manager of Myslovitz and Nowy Horyzont music bands. In 1997-2000 he studied at TV production faculty in Łódź PWSFTviT. He edits feature film, documentaries and reportages. As a documentary film maker he is interested in history of post war Poland. Author of films „Tysiąclecie kontra milenium” (2006), „Górnicy z Piasta” (2006), documentary series „History of Polish Rock” (2008), „Beats of Freedom – freedom call” (2010), awarded at the festivals in Chicago and Finland and „Art of Freedom” (2011) which received the Grand Prix at the mountain film festival in Zakopane, Łądek Zdrój, Domzale in Slovenia. The film received also Los Angeles Movie Awards for editing.

NAGRODY 9.SZFG / THE PRIZES

**GRAND PRIX SPÓŁKI
Z FILMEM GÓRSKIM**

Wielka Drewniana Góra i nagroda
pieniężna w wysokości 4000 zł

**NAGRODA NACZELNIKA TOPR**

za najlepszy film ukazujący człowieka
w ekstremalnych sytuacjach:
Drewniana Góra i nagroda pieniężna
w wysokości 2000 zł

**NAGRODA DYREKTORA
TATRZAŃSKIEGO PARKU
NARODOWEGO**

za film najlepiej
obrazujący więź człowieka z naturą:
Drewniana Góra i nagroda
pieniężna w wysokości 2000 zł

**NAGRODA BURMISTRZA
MIASTA ZAKOPANE**

za film
najlepiej ukazujący ludzkie,
kulturowe i artystyczne aspekty
życia społeczności górskich:
Drewniana Góra i nagroda pieniężna
w wysokości 2000 zł

**NAGRODA PUBLICZNOŚCI:**

nagroda rzeczowa ufundowana
przez firmę **Patagonia**

**NAGRODA MŁODZIEŻOWEGO
JURY:**

nagroda specjalna przygotowana
przez młodzież z Zespołu Szkół
Plastycznych im. Antoniego Kenara
w Zakopanem

**NAGRODA SPECJALNA 9.SZFG**

może zostać przyznana szczególnie
wyróżniającemu się filmowi 9.SZFG.
Jest to nagroda rzeczowa ufundowana
przez firmę **Tatra Trade**

**MEETINGS WITH MOUNTAIN
FILM GRAND PRIX**

- Great Wooden Mountain and 4 000 PLZ

**TATRA MOUNTAINS RESCUE
TEAM'S PRIZE**

for the best film
portraying human being in extreme
conditions - Wooden Mountain and 2 000 PLZ

**TATRA MOUNTAINS NATIONAL
PARK DIRECTOR'S PRIZE**

for the best
film, which pictures deep and inseparable
relationship of human being with the
nature - Wooden Mountain and 2 000 PLZ

**THE PRIZE OF THE MAYOR
OF ZAKOPANE**

for the best film, which
portrays human, cultural or artistic
aspects of mountain population - Wooden
Mountain and 2 000 PLZ

AUDIENCE PRIZE: an award founded
by **Patagonia**

YOUTH JURY PRIZE - special award
prepared by Youth Jury from The Antoni
Kenar Complex of Art Schools in
Zakopane

**SPECIAL 9TH MOUNTAIN FILM
MEETINGS PRIZE**

for a particularly
impressing film, award founded by
Tatra Trade.

ALL I CAN – WSZYSTKO CO MOGĘ / ALL I CAN

Reżyseria / Direction: Eric Corsland, Dave Mossop
Produkcja / Production: www.sherpascinema.com
Dystrybucja / Distribution: www.mayfly.pl
Kanada 2011, 76 min. / Canada 2011, 76'

Wspaniały, zachwycający esej, który porównuje wyzwania
wysokogórskiego narciarstwa do wyzwań globalnych zmian
klimatu. Realizowane na 6 kontynentach, w przeciągu
2 lat. Najlepsi na świecie narciarze dostarczają inspirujących
spektakli, podczas gdy przełomowa kinematografia rozwija
naszą wizję świata przyrody. Podróż przez majestatyczne
szczyty pustyni Maroka, lodowate fiordy Grenlandii, kratery
wulkanów Chile, Alaskan spine walls i inne.

An unparalleled cinematic experience: a stunning exploratory
essay that compares the challenges of big mountain skiing to
the challenges of global climate change. Shot on 6 continents
over 2 years, the world's best skiers deliver inspirational
performances while ground-breaking cinematography expands
our vision of the natural world. Journey through Morocco's
majestic desert peaks, Greenland's icy fjords, Chile's volcanic
craters, Alaskan spine walls, and more.

**AUTANA / AUTANA**

Reżyseria / Direction: Alastair Lee
Produkcja / Production: www.posingproductions.com
Wielka Brytania 2012, 58' / UK 2012, 58'

Niezwykła podróż wspinaczkowa do wenezuelskiej dżungli:
Leo Houlding, Jason Pickles i Stanley Leary próbują
wytyczyć nową drogę na Cerro Autana. Wyprawa zaczyna się
od przejścia przez wojskowe check-pointy i traumatycznej
wizyty u szamana, która ma im pozwolić wejść na świętą
górę. Oryginalny film z fascynującymi zdjęciami.

An adventure unlike any other: Leo Houlding and fellow
climbers Sean Leary and Jason Pickles head deep into
the Amazon in an attempt to make the first ascent of the
remote Cerro Autana. The action begins with a journey
via military check-points and a traumatic visit to the local
Shaman to gain access to the sacred mountain. Original,
experimental, entertaining and visually stunning.



DIES IRAE, DZIEŃ GNIEWU / DIES IRAE, DAY OF WRATH

Reżyseria / Direction: Emmanuel Dubois
Produkcja / Production: <http://image-in-31.wifeo.com/emmanuel-dubois.php>
Francja 2013, 25 min. / France 2013, 25'

Ostatni dzień górskiej wycieczki.
Dwóch przyjaciół z dzieciństwa.
Zazdrość i frustracja wywołują gniew.

Final day of a mountain trek. Two childhood friends. Jealousy and frustration will awake, unleashing wrath...



EYE OF THE STORM / EYE OF THE STORM

Reżyseria / Direction: Laurent Jamet
Produkcja / Production: www.garchoisfilms.com
Francja 2012, 24 min. / France 2012, 24'

Z wiekiem coraz częściej zastanawiamy się nad swoim życiem. 20-letni narciarz przejmując się głównie dobrym zjazdem. Starszy człowiek zastanawia się: po co jeździć na nartach, podejmować ryzyko, żyć takim życiem. W filmie zobaczymy Thibauda Duchosala w najbardziej dzikich miejscach świata m.in. Argentynie i Rosji, gdzie będzie szukał odpowiedzi na powyższe pytania. Szybko zrozumie, że nie ma prostych odpowiedzi, ponieważ sama meta nie jest tak ważna jak podróż, która do niej prowadzi.



The older we get and the more we start thinking about what we do in life. As a skier, when you are 20 years old, all you care about is shredding the park. But a couple of years later, you start wondering 'why'. Why skiing, why taking the risk, why living this life... Follow Thibaud Duchosal in some of the wildest places on earth: Argentina, Russia... looking for the answers he seeks. He will soon understand that there is no such answers because what matters is not the finish line but the journey to get there.

EXPOSED TO DREAMS / SIMONE MORO IN EXPOSED TO DREAMS

Reżyseria / Direction: Alessandro Filippini i Marianna Zanatta
Produkcja / Production: www.simonemoro.com
Włochy 2013, 24 min. / Italy 2013, 24'

Refleksje na temat współczesnego alpinizmu. Opowieść Simone Moro o jego działalności ratowniczej w Himalajach jako pilota helikopterów i wyprawie na Mount Everest wiosną 2012 roku. Film jest równocześnie wyrazem uznania dla włoskiego alpinisty Mario Curnisa, który pamięta dawne czasy i podziela niemiłe zaskoczenie Simone łłokiem na Mount Evereście, spowodowanym komercyjnymi wyprawami.

Simone Moro reflects on the contemporary alpinism. He talks about his experience in the Himalaya as a rescue helicopter pilot in the high altitude and the Everest expedition in the spring of 2012. The film pays homage to the mountaineer Mario Curnis, who remembers the old times and shares Simone's amazement to the overcrowding of commercial expeditions.

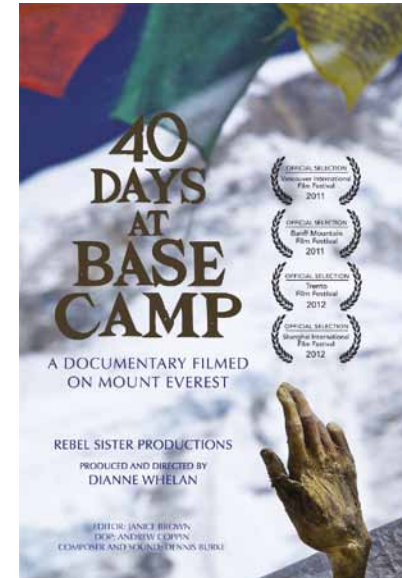


40 DNI W BAZIE / 40 DAYS AT THE BASE CAMP

Reżyseria / Direction: Dianne Whelan
Produkcja / Production: www.40daysatbasecamp.com
Kanada 2011, 88 min. / Canada 2011, 88'

Na 5400 m i podczas 40 dni wiosny Dianne Whelan, reżyserka filmów dokumentalnych, obserwuje życie w bazie pod Mt. Everestem. Film, ze spektakularnymi widokami Himalajów w tle, jest intrygującą opowieścią o trzech zespołach wspinaczkowych, zmierzających na najwyższy szczyt świata. Ten pełnometrażowy dokument pokazuje zmiany zachodzące na Mt. Evereście, który kiedyś był czczoną, świętą górą, a teraz staje się górskim parkiem zabaw.

At 5,400 m above sea level and over the course of 40 days last spring, a documentary filmmaker, Dianne Whelan, immersed herself in the challenging and captivating world of Base Camp at Mt. Everest. With the spectacular footage of the Himalaya as a backdrop, 40 DAYS AT BASE CAMP is an intriguing and intimate portrayal of three climbing teams and their journey to the world's highest peak. This feature-length documentary provides a modern take on the transformation of Mt. Everest from what was once a revered, sacred space to the mountain theme park it is becoming.



HANUMAN AIRLINES: LOT NAD EVERESTEM / HANUMAN AIRLINES: FLY OVER EVEREST

Reżyseria / Direction: Hamilton Pevec
 Produkcja / Production: www.appify.org
 Nepal 2011, 28 min. 33 sek. / Nepal 2011, 28'33"

Babu, 29-letni mąż, ojciec i mistrz kajakarstwa chciałby zlecieć na paraglancie ze szczytu Mt. Everestu, choć nigdy nie wszedł na żadną górę. Lakpa, 37-letni mąż, ojciec i przewodnik na najwyższej górze świata, ma zamiar spłynąć kajakiem od źródeł Gangesu aż do jego ujścia w oceanie, choć nie potrafi pływać. Nasi bohaterowie łączą siły i wspólnie starają się zrealizować plany. Z Babu i Lakpą wejdziemy na szczyt Mt. Everestu, skąd zlecimy na paraglancie, ustanawiając nowy rekord świata, który całkowicie odmieni wspinanie.

Babu, a 29-year-old husband, father and kayak champion wants to paraglide from the summit of Mt. Everest, though he has never climbed any mountain before. Lakpa, a 37-year-old husband, father, and Everest guide will kayak from the headwaters of the Ganges River all the way to the Ocean although he cannot swim. Using their combined skills, our heroes will help each other achieve The Ultimate Descent. Together with Babu and Lakpa we will reach the Mt. Everest summit, launch a paraglider from the top and set a new free flight world record which is going to change the culture of climbing forever.



HIMALAJE: WIOSKA, W KTÓREJ ZATRZYMAŁ SIĘ CZAS / HIMALAYA LE VILAGE SUSPENDU

Reżyseria / Direction: Anne i Erik Lapied
 Produkcja / Production: www.lapiedfilm.com
 Francja 2012, 70 min. / France 2012, 70'

Losy sześciu osób krzyżują się i prowadzą nas do odosobnionej wioski położonej na 4 tysiącach metrów w Himalajach. Do Lingshed nie prowadzi żadna droga i nie docierają handlarze. Zdawałoby się wymarzone miejsce na ziemi. Jednak jej mieszkańcy żyją przez większą część roku odcięci od świata przez śniegi i lawiny, bez elektryczności. Bez zbędnych słów, Veronique, Anne i Eric Lapied opowiadają o niełatwych doświadczeniach życiowych bohaterów wioski, w której zatrzymał się czas.

Follow the six heroes whose destinies cross and lead us to an isolated Himalayan village at 4 thousand meters. No route leads to Lingshed and there is no commerce. It may seem a perfect spot on the earth. However its inhabitants live most time of the year isolated from the world by snow and avalanches. There is no electricity. Veronique, Anne and Eric Lapied in essential words talk about difficult life experience in Lingshed, where the time stopped.



JEGO OCZAMI / THROUGH HIS EYES

Reżyseria / Direction: Szymon Wróbel
 Produkcja / Production: www.jegooczami.pl
 Polska 2013, 101 min. / Poland 2013, 101'

„Jego oczami” to zupełnie nowe spojrzenie na życie i myśl ks. Józefa Tischnera. Głównym bohaterem filmu jest brat ks. Józefa, Kazimierz Tischner, który po śmierci księdza-filozofa sprawuje pieczę nad Jego dorobkiem duchowym i intelektualnym. Wraz z Panem Kazimierzem widz wybiera się w podróż, w trakcie której zwiedza miejsca związane z księdzem Józefem, a w których dziś można usłyszeć góralską muzykę! Któż bowiem w takiej podróży może być lepszym przewodnikiem, jeśli nie brat księdza-profesora? Oprócz głównego bohatera w filmie pojawiają się m.in. ks. Adam Boniecki, bp Tadeusz Pieronek, artysta-malarz Marian Gromada, Józef Broda z Koniakowa, dr Stanisława Trebunia-Staszal, aktor kabaretowy Adam Grzanka, Katarzyna Sochacka i młodzi ludzie idący jego śladem: Monika Kantor, Pamela Opołowska, Anna Stypułkowska i Bogdan Ankudowicz. Film zaskakuje, wzrusza i pokazuje, że ks. Tischner jest ciągle obecny wśród nas.

Through his eyes is a new outlook on the life and philosophy of a famous Polish priest Józef Tischner who loved the mountains. Kazimierz Tischner, who is promoting his brother's spiritual and intellectual works, is the main character of the film. Follow him to visit the places which remind of Józef Tischner – today you can listen to the highlander's music. The film surprises, touches and shows that the priest Tischner is still present among us.



JESTEM RENATA / I AM RENATA

Reżyseria / Direction: Bartłomiej Solik
 Produkcja / Production: Tatrzański Park Narodowy
 Polska 2013, 22 min. / Poland 2013, 22'

Krótkometrażowy film dokumentalny poświęcony Renacie Kałuży, sportsmence, która 13 marca 2007 roku uległa wypadkowi podczas wspinaczki. W wyniku upadku Renata złamała kręgosłup i została trwale sparaliżowana od klatki piersiowej w dół. Mimo wielkiego bólu i po długotrwałej rehabilitacji wróciła do sportu. Dzięki wsparciu rodziny i męża, ale przede wszystkim dzięki wyjątkowemu uporowi i hartowi ducha bohaterka filmu powraca dziś w ukochane góry, jeździ na nartach, a na handbike'u odnosi światowe sukcesy. - Miałem ogromną przyjemność móc przez blisko pół roku filmować codzienne życie Renaty i jej męża Darka - mówi Bartek Solik, reżyser i autor zdjęć. Leszek Możdżer użyczył do filmu swojej wyjątkowej muzyki.

A short documentary about Renata Kałuży, who on March 13th 2007 had a climbing accident. She broke her spine and got paralyzed from below the waist. She overcame the pain and after a long rehabilitation she came back to the sport. Thanks to her family and her husband, but first of all thanks to her tenacity and persistence she returned to the mountains, started skiing, and riding a handbike with world success. "I had a great pleasure to film for half a year Renata's and her husband's everyday life" said Bartek Solik, the film director. Leszek Możdżer shared his great music for the soundtrack.



KARIM NON STOP / KARIM NON STOP

Reżyseria / Direction: Jesús Bosque

Produkcja / Production: Jesús Bosque

Hiszpania 2013, 39 min. 40 sek / Spain 2013, 39' 40"

Pablo stara się rozpocząć karierę specjalisty od dokumentalnych filmów o tematyce górskiej. Otrzymuje życiową szansę: zrobienie dokumentu z kobiecej wyprawy w Karakorum. Producent przekazuje mu sprzęt i zleca nakręcić zdjęcia do filmu na potrzeby programu telewizyjnego. Jednak od chwili ich przyjazdu do Pakistanu zachodzi wiele zmian i dzieją się całkowicie nieprzewidziane sytuacje.

Pablo wants to find a way to begin a professional career as a specialist in mountaineering documentaries. He has been given his chance of a lifetime: to film a documentary of a female expedition to the Karakorum mountains. His producer provides him with the equipment and sends him on the mission to bring back some shots for a television program footage. However, since his arrival in Pakistan, there are many changes and unpredictable situations going on that he needs to face.



K2: PERŁA HIMALAJÓW / K2: SIREN OF THE HIMALAYAS

Reżyseria / Direction: Dave Ohlson

Produkcja / Production: www.k2siren.com

Dystrybucja / Distribution: www.principalmedia.com

USA 2013, 75 min. / USA 2013, 75'

Fabularyzowany dokument o przygodach i niebezpieczeństwach grożących wspinaczom podczas próby zdobycia jednego z najtrudniejszych szczytów. W filmie zobaczymy światowej klasy alpinistów: Fabrizio Zangrilli i Gerlinde Kaltenbrunner, która otrzymała nagrodę National Geographic 2012 Explorer of the Year jako pierwsza kobieta, która zdobyła wszystkie 14 ośmiotysięczników bez użycia tlenu i wsparcia tragarzy. Podczas gdy rozstrzyga się powodzenie wyprawy, film opowiada o indywidualnym charakterze eksploracji, podejmowaniu ryzyka i satysfakcji, jaką czerpią alpinści ze zdobywania szczytów. Unikalne zdjęcia z wyprawy Luki Amadeusza Sabaudzkiego, księcia Abruzzi z 1909 roku, nadają historycznego charakteru filmowi, który szuka podobieństw w wyprawach z ostatniego stulecia. Zmienne warunki pogodowe i wyjątkowe trudności techniczne sprawiają, że z wypraw na K2 powstaje mniej filmów niż na wyższy, ale częściej zdobywany Mt. Everest.

Feature documentary showing the adventure, peril and serenity of a group's attempt to climb the world's most challenging peak. Featured are world-class alpinists Fabrizio Zangrilli and Gerlinde Kaltenbrunner, National Geographic's 2012 Explorer of the Year and the first woman to summit all 14 of the world's 8,000-meter peaks without supplemental oxygen or high altitude porters. While their summit attempt hangs in the balance, the film examines the risks, rewards and deeply personal nature of exploration. Rare video footage and still images from the 1909 Duke of Abruzzi expedition make this a definitive historical piece on K2, tracing the parallels of high altitude exploration over the last century. Harsh weather conditions and demanding technical climbs have made producing films on K2 extremely difficult, and footage from these expeditions is rare compared to its slightly taller and more frequently scaled counterpart, Mount Everest.



KURT I JEGO WYCIĄG / KURT AND THE CHAIR LIFT

Reżyseria / Direction: Thais Odermatt

Produkcja / Production: Maximage www.maximage.ch

Szwajcaria 2012, 20 min. / Switzerland 2012, 20'

Jest 2012 rok. Gdyby nie Kurt, w Alpach Szwajcarskich byłyby wyłącznie nowoczesne kurorty narciarskie. Ukryty za wysokimi górami króluje nad Haldigrat. Dziesięć lat wcześniej ocalił stary wyciąg narciarski przed zniszczeniem. Od tego czasu sam się nim zajmuje – w każdych warunkach pogodowych i niezależnie od okoliczności. W tym archaicznym świecie, gdzie współczesność zderza się z tradycją, łatwo możemy zapomnieć o codzienności.

It is the year 2012 AD. The entire Swiss Alpine region would be full of modern ski resorts if it weren't for Kurt. Tucked away behind high mountains he reigns over the Haldigrat. Ten years ago, he saved an out-dated chair lift from demolition. Since then he has been operating it himself – irrespective of weather conditions and any circumstance. In this archaic world, where the contemporary clashes with the traditional, one can easily leave the everyday life behind.



NEXT STOP: GREENLAND / NEXT STOP: GREENLAND

Reżyseria / Direction: Lara Izagirre

Produkcja / Production: www.garizaprodukzioak.com

Hiszpania 2013, 29 min. / Spain 2013, 29'

Przygoda na Grenlandii. Trzech wspinaczy i czterech BASE jumperów wyrusza razem w jednym celu: wejść i zeskoczyć ze szczytu Ulamertorsuaq. Film opowiada o osobistych historiach, które kryją się za takimi przygodami.

An adventure in Greenland. Three climbers and four BASE jumpers have teamed up to achieve one goal: climb and then to jump from the majestic heights of the Ulamertorsuaq. This documentary details the human story hidden behind adventures of this nature.



NASZ KASPROWY / OUR KASPROWY

Reżyser / Direction: Janusz Julo Sus

Producent / Production: ARTSUS Kornelia Sus, www.naszkasprowy.tv

Polska 2012, 42 min. / Poland 2012, 42'

Wzruszająca historia o nas wszystkich, milionach Polaków, którzy w wagoniku jadącym na Kasprowy Wierch doznali niezwykłych wzruszeń. To 75 lat istnienia urządzenia, które zachwycało i było świadkiem niecodziennych wydarzeń. Istotniejszym powodem powstania filmu jest opowieść o ludziach, którzy tę kolej budowali i byli z nią związani. Niezwykłość kolejki to jej pasażerowie - od Prezydenta Ignacego Mościckiego poczynawszy, poprzez cały powojenny establishment partyjny, świat sportowców, milionów turystów, a skończywszy na tak wielkiej postaci, jaką był Papież Jan Paweł II. Kasprowy Wierch to miliony miłośników gór, wspinaczki górskiej i narciarstwa. Właśnie między innymi dla takich ludzi powstał ten film. Wspomnienia niezwykłych ludzi, najlepsze archiwalia, niepowtarzalne fotografie, anegdoty i wzruszające wyznania, odrobina humoru i nigdzie niepublikowane materiały z budowy nowej kolei.

It is a touching story that everyone can relate to. Millions of Poles who felt extraordinary emotions in a cable car going up to Kasprowy. It is 75 years of the existence of this vehicle that fascinated everybody and was a witness of unusual events. There is a deeper pretext for a story about the people who built this railway and were associated with it. The uniqueness of the cable car is seen in its passengers, starting with the President Ignacy Mościcki through to the postwar establishment party, to the world of athletes and millions of tourists and such an outstanding person as the Pope John Paul II. Kasprowy stands for millions interested in mountains, climbing and skiing. This film was made especially for such people. The memoirs of extraordinary people, the best archives, unique photographs, anecdotes and moving accounts, a bit of humor and unpublished material from the construction of the new cable car.

NIEDŹWIEDŹ. WŁADCA GÓR / THE BEAR - KING OF THE MOUNTAINS

Reżyseria / Direction: Krystian Matysek

Produkcja / Production: www.metrofilms.com.pl

Dystrybucja / Distribution: Fundacja Magellan

Polska 2012, 51 min. / Poland 2012, 51'

Godzinny projekt dokumentalny portretujący najbardziej zagrożony gatunek drapieżników w Europie. Film przybliża znaczenie tego gatunku dla funkcjonowania ekosystemów przyrodniczych i zwraca uwagę na konieczność jego ochrony.

One hour documentary offers an enlighten insight into how significant this species are to the functioning of the natural ecosystem and how vital its protection is.



NOCNY DYŻUR PEŁNIĄ GWIAZDY / THE NIGHTSHIFT BELONGS TO THE STARS

Reżyseria / Direction: Edoardo Ponti

Produkcja / Production: www.thenightshiftbelongstothestars.com

Włochy 2012, 23 min. / Italy 2013, 23'

Historia Matteo (Enrico Lo Verso) i Soni (Natassja Kinski), którzy zaprzyjaźnili się w szpitalu kardiologicznym. Transplantacja serca uratowała życie Matteo, a Soni wstawiono zastawkę. Okres rekonwalescencji wiąże się z ich pasją do gór i obietnicą, którą złożyli sobie w szpitalu - wspólnego wspinania w Dolomitach. Czy ich serca wytrzymają to wyzwanie? Podczas gdy Mark (Julian Sands), mąż Soni martwi się o jej zdrowie i obawia się narastającej zażyłości pomiędzy rekonwalescentami, Sonia i Matteo zdobywają szczyt, który otwiera drogę do nowego początku i drugiej szansy na życie.

The story of Matteo (Enrico Lo Verso) and Sonia (Natassja Kinski). Their friendship starts in a hospital on the eve of their respective open heart surgeries. Matteo receives the gift of a new life through a heart transplant while Sonia undergoes an open heart operation to put in a new mitral valve. The path to recovery will be connected to the passion they both share for mountaineering and the promise to climb together a peak on the Dolomites. Will their hearts survive the challenge? While Sonia's husband, Mark (Julian Sands), worries about his wife and feels threatened by the complicity between Sonia and Matteo, the two aim for the summit, opening the route to a new beginning and a second chance at life.



OPOWIEŚCI O TATRZAŃSKICH SZCZYTACH II. - OCZAROWANI WYSOKOŚCIĄ / TALES OF THE TATRAS PEAKS - THE ENTICED WITH HEIGHTS

Reżyseria / Direction: Pavol Barabáš

Produkcja / Production: Radio and Television of Slovakia & K2 studio s.r.o.

Słowacja 2012, 56 min. / Slovakia 2012, 56'

Kiedy 16-letni chłopiec stanął nad brzegiem Morskiego Oka, poczuł nieodpartą chęć, żeby jako pierwszy stanąć na Mięgusowieckim Szczycie. Szukał uznania czy chciał zdobyć niezdobyte? Było to przełomowe przejście w Tatrach. Obsesja wejścia na Łomnicę przerodziła się w obsesję zdobycia również jej zachodniej ściany, która zwiodła dwóch młodych polskich wspinaczy. Szczęśliwy zbieg okoliczności pozwolił jednemu z nich zwyciężyć. Obydwaj jednak ponieśli w górach największą cenę. Wysokie Tatry fascynowały wielu. Karol Englisch był jednym z nich - jako pierwszy wszedł na Javorowy i Ostry Szczyt, w sumie zdobył 30 nowych szczytów. Nieustające wątpliwości co do jego osiągnięć i spory z rywalami zmusiły go do opuszczenia Tatr. Natomiast książę Christian Kraft von Hohenlohe został tam na zawsze. Gdyby nie on, Tatry wyglądałyby dzisiaj inaczej.

When a 16 year old boy was standing on the shore of the Morské oko (Sea Eye), he felt a sudden desire to be the first one standing on the top of the Mengusovský Peak. Was he motivated by the prospect of recognition, or by conquering of unconquerable? His ascent has changed a lot in the Tatras. In case of the Lomnický Peak obsession to be first at the top of the peak turned into an obsession to conquer its western face. The enticing wall lured two young Polish climbers. It was a lucky coincidence that helped one of them to win. Both, however, have paid the ultimate price in the mountains. High Tatras fascinated many. Karol Englisch was one of them. Javorový (Maple) Peak and Ostrý (Sharp) Peak were two of 30 peaks, which were first conquered by him. Permanent doubts and disputes of his rivals finally forced him to leave the Tatras. Prince Christian Kraft von Hohenlohe, on the other hand, remained forever. Without him, the Tatras wouldn't look like we know them today.



PRZES GÓRY / BY THE WAY OF THE MOUNTAINS

Reżyseria / Direction: Lise Bellynck i Frédéric Aspisi
Produkcja / Production: Lise Bellynck i Frédéric Aspisi
Francja 2012, 44 min. / France 2012, 44'

W dolinie położonej we francuskim regionie Hautes-Alpes zanika tradycyjny sposób życia. Dzieci, dorośli i starsze osoby opowiadają o zmianach zachodzących w Champsaur. Elementem łączącym te trzy pokolenia jest natura, czyli góry.

In a valley in the Hautes-Alpes region of France at an elevation of a thousand meters, elements of the traditional lifestyle are disappearing. Those who live in Champsaur - children, adults, seniors - attest with their bodies and their words. The glue that holds these three generations together is Nature and Nature here means the mountain.

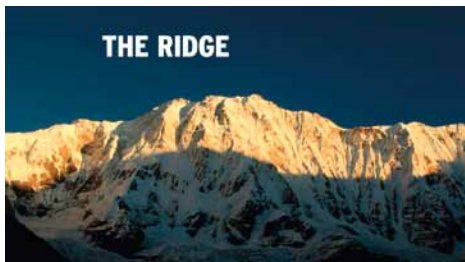


PURA VIDA / PURA VIDA

Reżyseria / Direction: Miguelto Molina i Pablo Iraburu
Produkcja / Production: www.arenacomunicacion.com
Hiszpania 2012, 81 min. / Spain 2012, 81'

Na południowej ścianie Annapurny (7400 m) umiera Iñaki Ochoa de Olza. Jego partner wspinaczkowy wszczyna alarm. Rozpoczyna się największa akcja ratunkowa w historii Himalajów. Przez cztery dni, kilkadziesiąt osób, w tym najlepsi alpinści z dziesięciu krajów świata, wyruszają na ratunek. Iñaki to wyjątkowa postać, tak samo jak cała akcja ratunkowa i mężczyźni, którzy ryzykowali własnym życiem, żeby go ocalić. Ich wyjątkowość tkwi w podstawowej zasadzie jaką wyznają: najważniejsze jest życie, przeżyte w całej jego pełni i uciewicie.

On the southern face of Annapurna, at 7,400 metres above sea level, Iñaki Ochoa de Olza is dying. His rope companion sounds the alarm. The biggest rescue attempt in the history of the Himalayas gets underway. For four days a dozen men, including some of the best mountaineers in the world, from ten countries, set out to try to rescue their stricken comrade. Even beyond the peaks, Iñaki is an exceptional man. As exceptional as the rescue attempt itself and the men who risked their lives to save him. They are exceptional because the major and the most fundamental rule for them is to live their pure and honest lives to the fullest.



SILBERGEIER / SILBERGEIER

Reżyser / Direction: Vladimir Cellier
Producent / Production: Nina Caprez
Francja 2012, 18 min. / France 2012, 18'

Film opowiada o pierwszym kobiecym przejściu drogi Silbergeier w Szwajcarii, dokonany przez Ninę Caprez. Jest to jedna z najtrudniejszych dróg wielowyciągowych na świecie, autorstwa Beata Kammerlandera, który przeszedł ją jako pierwszy w roku 1993.

The movie relates the first feminine ascent by of Silbergeier (Swiss) by Nina Caprez. This is one of the hardest multipitch route in the world, bolted and first sent in 1993 by Beat Kammerlander.



SPOJRZENIE KU NIEBU / A LOOK TOWARDS THE SKY

Direction / Direction: Hadi Mohaghegh
Dystrybucja / Distribution: Satar Chamani
Iran 2012, 40 min. / Iran 2012, 40'

Kiedy w Daydasht trwa susza, młodzi z miasteczka odprawiają pewien rytuał. Chodzą po domach i proszą o mąkę, której oczywiście nie dostają od każdego. Zebrawszy odpowiednią ilość mąki, zanoszą ją do kobiety, która ma przebłagać Allaha. Zagniata ciasto, a do jednego kawałka chowa kamień. Ten, komu się trafi kamień, zostanie wrzucony do lodowatej wody - rytuał odprawia się tylko zimą. Chwilę przed wrzuceniem chłopca do wody ktoś zapewnia, że wkrótce nadejdzie deszcz. Taką obietnicę można wtedy złożyć, bo Allah zlituje się nad biednym chłopakiem i ześle deszcz.

In a town called Daydasht, whenever there's a drought, a ritual is done by the youngsters of the village. They go from door to door asking for flour, which of course not all the houses will give them. However eventually they gather some and take it to a woman of God. She makes dough from it, and put a stone in one of the pieces. Whoever finds this stone will be thrown into freezing cold water. This ritual is only done in winters. When they want to take the poor boy to the water, a person comes and guarantees everyone that it'll rain within the next few days. In fact, this guarantee is just because God takes pity on that poor boy who was going to be thrown into the water and let his rain fall.

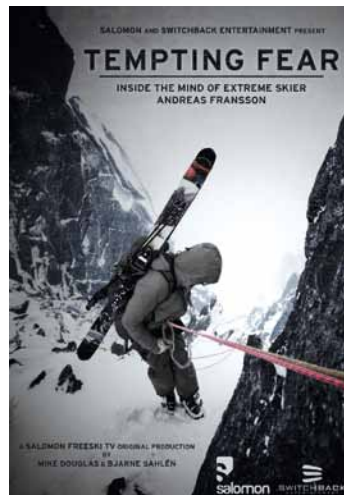


TEMPTING FEAR / TEMPTING FEAR

Reżyseria / Direction: Mike Douglas i Bjarne Sahlén
 Produkcja / Production: Salomon Free Ski and SwitchBack Entertainment
 Szwecja 2012, 26' / Sweden 2012, 26'

Przez ostatnie trzy lata Andreas Fransson dokonał pierwszych zjazdów ze szczytów górskich w kilku krajach, ledwo uszedł z życiem podczas wypadku i stał się jednym z najbardziej rozpoznawalnych narciarzy w centrum sportów ekstremalnych – Chamonix. Co wyróżnia Andreeasa, to jego rozważania nad znaczeniem życia na krawędzi – próba otwarcia mentalnych przestrzeni, których doświadczyło niewielu.

Over the past 3 years Andreas Fransson has logged first descents in a half-dozen countries, battled back to life from an accident that nearly killed him, and become the most talked about skier in the epicenter of all things extreme - Chamonix, France. What makes Andreas most intriguing, however, are his thoughtful musings on meaning from a life on the edge - a willingness to enter mental spaces that few have ever experienced.



TWO ON K2 / TWO ON K2

Reżyseria / Direction: Dariusz Zatuski
 Produkcja / Production: www.goeverest.pl
 Polska 2013, 46 min. / Poland 2013, 46'

Wyprawa na K2 północnym filarem. Dla Gerlinde, Maxuta i Vassilego jest to ostatni szczyt brakujący do skompletowania korony Himalajów. Ralf, mąż Gerlinde, zdobył już wszystkie ośmiotysięczniki i teraz wspiera żonę w jej drodze na wymarzony szczyt. Wspólna wyprawa z ukochaną osobą na tak trudną górę otwiera przed nim zupełnie nowy wymiar wspinaczki...

The expedition on K2 north pillar. Ralf Dujmovits and Gerlinde Kaltenbrunner together with 4 other climbers are fighting with this difficult mountain. Gerlinde, Maxut and Vassily had reached already 13 of all 14 8000 peaks, so K2 is the last one. But for Gerlinde and Ralf this is not just a climb, they are a couple who love each other, and this opens for them a new dimension of climbing.



UB LAMA / UB LAMA

Reżyseria / Direction: Egle Vertelyte
 Produkcja / Production: Wostok, Nominum, www.wostok.co.uk
 Dystrybucja / Distribution: Journeyman Pictures
 Litwa, USA 2011, 52 min / Lithuania, USA 2011, 52'

Galbadrakh (Galaa), stwarzający kłopoty 12-letni chłopiec z Mongolii wychowuje się bez ojca, nie uczęszcza do szkoły i stara się przetrwać, sprzedając towary na czarnym rynku. Pewnego dnia jego matka postanawia, że powinien spróbować zostać buddyjskim mnichem. Staje się to marzeniem chłopca i planem na przetrwanie. Galaa stara się o przyjęcie do jednego z najbardziej tradycyjnych monasterów buddyjskich w Pethub w Mongolii. Chcąc osiągnąć swój cel, musi studiować, otrzymać zgodę wyższych lamów i przejść skomplikowany proces biurokratyczny monastynu. Czy mu się uda?

A problematic 12 year-old Mongolian kid Galbadrakh (Galaa), who has no father, tries to survive in Mongolian ger (Mongolian house) district by selling goods in a black market and skipping his school. However, one day his mother decides that Galaa should try becoming a lama, a Buddhist monk. This becomes boy's dream and a plan of survival. Galaa visits Pethub, one of the most disciplined Buddhist monasteries in Mongolia, and tries to be accepted. In order to achieve this aim, he needs to study hard, get permission from different high lamas and pass through complicated bureaucracy of the monastery. Will he succeed?



ROSOMAK / WOLVERINE

Reżyseria / Direction: Wiktor Skupinski
 Produkcja / Production: www.latituedeilms.ca
 Kanada 2012, 8 min. 24 sek. / Canada 2012, 8' 24"

- To nie tylko wspinaczka lodowa, to jest jak wspinaczka pod serakami, trzeba naprawdę mieć głowę na karku – mówi Will Gadd. Kilka lat po odkryciu przez Willa Gadda, jaskini ukrytej za wodospadem w Helmcken Falls, Anglik Tim Emmett, wraz ze Słowenem Klemem Premrl, próbują swoich sił na dziewiczej drodze oświetlanej przez Willa Mayo i Chrisa Geislera. Drogi nazwali Wolverine i wycenili ją na WI11, najtrudniejszą dotychczas drogę lodową na świecie. Film ten podąża za elitą wspinaczy, gdy walczą z sufitem lodowym w miejscu, które przeciąża zmysły: - Ten wyciąg jest najtrudniejszą drogą, jaką kiedykolwiek zrobiłem na dziabkach – ocenia Tim Emmett.

"It's not just ice climbing, it's like ice climbing in a serac zone, you've gotta be really heads up all the time." - Will Gadd. A few years after Will Gadd discovers the spray cave hidden behind Helmcken Falls, British adventure junky, Tim Emmett, and Slovenian strongman Klemen Premrl, set their sights on Will Mayo and Chris Geisler's boldest creation. They called it Wolverine and gave it a WI grade of 11, the hardest ice climb thus far on the planet. This documentary style short film follows the elite climbers as they fight their way through a ceiling of ice in a location which overloads the senses. "that pitch today is the hardest thing I've ever done on ice axes." - Tim Emmett



WŁADYSŁAW HRABIA ZAMOYSKI – PAN Z WIELKOPOLSKI – WŁADCA TATR / COUNT WŁADYSŁAW ZAMOYSKI – MASTER FROM WIELKOPOLSKA – LORD OF THE TATRAS

Reżyseria / Direction: Janusz Sidor

Produkcja / Production: Fundacja Zakłady Kórnickie www.fzk.pl

Polska 2012, 61 min. / Poland 2012, 61'

„Władysław hrabia Zamoyski – Pan z Wielkopolski – Władca Tatr” to film biograficzny o człowieku, który nawet w swoich czasach był wyjątkowy, a i dziś może stanowić wzór dla wielu. Władysław Zamoyski (1853-1924), urodzony w Paryżu, odbył podróż do Australii i Stanów Zjednoczonych, objął po Działyńskich majątek w Kórniku, następnie kupił Zakopane, wyprosił dla Polski Morskie Oko, a przed śmiercią przekazał wszystko Narodowi Polskiemu. Film powstał w ramach programu „Patriotyzm Jutra” Muzeum Historii Polski, dzięki współpracy z Fundacją „Zakłady Kórnickie”. Oprawę muzyczną filmu stanowią kompozycje Henryka Wieniawskiego i muzyka góralska w wykonaniu Kapeli z Bukowińskiego Wierchów.

„Count Władysław Zamoyski – Master from Wielkopolska – Lord of the Tatras” – a documentary about a man who was unique even for his generation and now can serve as a role model for many. Born in Paris, travelled to Australia and the United States, he inherited Działyński's property in Kórnik. Then, he bought Zakopane, won an important court case concerning the Morskie Oko lake in the Tatra mountains, and before his death, he donated all his possessions to the Polish Nation. The film was made thanks to the Polish History Museum and the Foundation “Zakłady Kórnickie”. A musical setting of the film is based on Henryk Wieniawski's masterpieces and the highlanders music performed by Bukowiński Wierchy Band.

WYPRAWA NA MNICHA / MNICH EXPEDITION

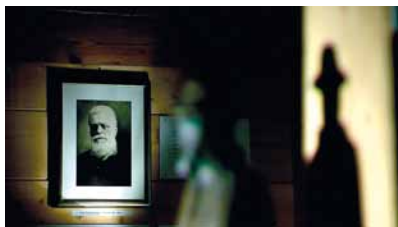
Reżyseria / Direction: Maciej Stasiński

Produkcja / Production: www.watra.pl

Polska 2012, 24 min. / Poland 2012, 24'

Realna i zarazem symboliczna wyprawa na Mnicza w polskich Tatrach w wykonaniu Józefa Pitonia, przewodnika, folklorysty, wybitnego znawcy regionu Podhala. Wyprawa odbywa się w 80. urodziny bohatera! Kompanów prowadzi znany przewodnik tatrzański, wówczas 70-latek Jan Gąsienica Roj. Jest także pokolenie młodsze: Jan Szaflarski 40-latek i 30-letni Szymon Chyc-Magdżin. Niby zwykła relacja z wycieczki, ale po obejrzeniu można odczuć metafizyczną sytuację...

A true and symbolic trip to the top of the mountain called „Mnich” in Polish Tatra Mountains. Józef Piton – a guide and specialist in Podhale region - departs for this journey on his 80th birthday. The journey is led by a 70-years old guide Jan Gąsienica Roj. The younger generation is also participating in this event: Jan Szaflarski (40 years old) and Szymon Chyc Magdżin (30 years old). This simple account of the trip will let you feel its metaphysical dimension...



W POGONI ZA ŁODEM / CHASING ICE

Reżyseria / Direction: Jeff Orlowski

Produkcja / Production: www.chasingice.com

Dystrybucja / Distribution: Joe Tufano

USA 2012, 75 min. / USA 2012, 23'

Wiosną 2005 roku National Geographic wystąpił James Balog, uznanego fotografa przyrody, z trudną misją uchwycenia zmian klimatycznych zachodzących na naszej planecie. Balog podchodził sceptycznie do tematu, choć znał naukowe fakty, dotyczące tego zjawiska. Pierwsza wyprawa na północne krańce ziemi otworzyła mu oczy i zainspirowała do podjęcia wyzwania, które zagrażało jego dalszej karierze zawodowej i zdrowiu.

„W Pogodni za lodem” to historia misji, której wynikiem jest zebranie niepodważalnych dowodów na zachodzące, niekorzystne zmiany klimatyczne. Kilka miesięcy po pierwszej wyprawie na Islandię, James podejmuje śmiało wyzwanie przeprowadzenia ekstremalnych badań na lodowcach. Wraz z ekipą młodych podróżników rozmieścił na dzikim terytorium Arktyki aparaty rejestrujące obraz w technice klatka po klatce na przestrzeni kilku lat, co dało możliwość zarejestrowania procesu topnienia lodowców.

Debaty na temat ocieplenia klimatu dzieli Amerykanów, katastrofizm przyrodniczy dotykają mieszkańców całego świata, a Balog uczestniczy w tym na swój sposób: zmagając się z technologią nie sprawdzoną na mrozie i ociera o śmierć. Miną lata, zanim zobaczy efekty swojej pracy. Zdjęcia autorstwa Baloga ilustrują w kilka sekund zmiany, które zachodziły przez całe lata. Zobaczymy, jak całe lodowce znikają w tempie zapierającym dech w piersiach. Jest to film o fotografii, który szuka prawdy i nadziei dla naszej planety, czerpiącej energię z węgla.

In the spring of 2005, an acclaimed environmental photographer, James Balog, headed to the Arctic on a tricky assignment for National Geographic: to capture images to help tell the story of the Earth's changing climate. Even with a scientific upbringing, Balog had been a skeptic about the climate change. But that first trip north opened his eyes to the biggest story in the human history and sparked a challenge within himself which would put his career and his very well-being at risk.

“Chasing Ice” is the story of one man's mission to change the tide of history by gathering undeniable evidence of our changing planet. Within months of that first trip to Iceland, the photographer conceived the boldest expedition of his life: The Extreme Ice Survey. With a band of young adventurers in tow, Balog began deploying revolutionary time-lapse cameras across the brutal Arctic to capture a multi-year record of the world's changing glaciers.

As the debate polarizes America and the intensity of natural disasters ramps up globally, Balog finds himself at the end of his tether. Battling untested technology in subzero conditions, he comes face to face with his own mortality. It takes years for Balog to see the fruits of his labour. His hauntingly beautiful videos compress years into seconds and capture ancient mountains of ice in motion as they disappear at a breathtaking rate. Chasing Ice depicts a photographer trying to deliver evidence and hope to our carbon-powered planet.



BIAŁA INDIANKA / WHITE INDIAN

Reżyseria / Direction: Klaudia Tasz
Produkcja / Production: www.tasz.pl
Polska 2013, 3 min. 20 sek. / Poland 2013, 3' 20"

Macierzyństwo jest częścią natury, a natura czasami częścią codzienności. „Biała Indianka” pokazuje, jak wygląda rodzinny weekend, gdy mama jest zawodowo związana z górami i sportem ekstremalnym, jakim jest freeride i skialpinizm. Tym razem nie musi być na poważnie - może być na wesoło.

Motherhood is a part of nature and the nature is sometimes a part of everyday life. “White Indian” is a weekend story of a mountain family, where a mother is a mountain guide and a top Polish athlete of ski mountaineering. For a change, this time it may be quite fun, not so serious.



FREE BASE EN RIGLOS / FREE BASE EN RIGLOS

Reżyseria / Direction: Jesús Mediavilla
Produkcja / Production:
Jesús Mediavilla, Diego Gallego
Dystrybucja / Distribution: Promofest
Hiszpania 2011, 15 min. / Spain 2011, 15'

Refleksje Carlosa Suáreza, hiszpańskiego wspinacza o Free BASE, wspinaniu solowym gdzie jedyną asekuracją jest spadochron, który niesie na plecach. Wspaniałe zdjęcia z Los Mallos de Riglos w Aragonii.

In this documentary Carlos Suárez, a climber and an adventurer, reflects about his latest feat: Free BASE, solo climbing with the only protection of a parachute on his back. Accompanied by amazing shots he conveys, in a profound and personal way, his experience at Los Mallos de Riglos in Aragón, Spain.



HANKA / HANKA

Reżyseria / Direction: Jakub Brzosko
Zdjęcia / Camera: Marcin Kin, Jan Wierzejski
Produkcja / Production: Vertical Film Studio
Polska 2013, 12 min. / Poland 2013, 12'

Film o góralce Annie Król, taterniczce, która w 2003 roku doznała udaru mózgu. To opowieść o jej zmaganiach z codziennym życiem. Jej wspomnienia sprzed wypadku stanowią siłę do walki z chorobą.

A movie about Anna Król who in 2003 suffered a stroke. It's story about the everyday life struggle. Memories from the life before the accident give her strength to fight.



THE JOURNEY / THE JOURNEY

Reżyseria / Direction: Sharyn Jones
Produkcja / Production: Griffon Media
Australia 2013, 20' / Australia 2013, 20'

Wspinacz i pisarz Paul Pritchard pragnął wrócić w Himalaje od czasu wypadku z 1998 roku. Jedynym rozwiązaniem na dotarcie w ukochane góry i swoistą pielgrzymkę na Mt. Everest jest przejazd na specjalnie dostosowanym rowerze poziomym. Wraz z Paulem Pritchardem i Carol Hurst podążymy przez Lhasę do Kathmandu na wysokościach powyżej 5 tys. m. n.p.m. przez zakurzone drogi do bazy pod Everestem. Ten film jest nie tylko inspirującą historią zwycięstwa nad trudnościami – Carol cierpi na reumatoidalne zapalenie stawu biodrowego – potrafi przejść najwyżej sto metrów a Paul ma sparaliżowaną prawą stronę ciała. Ta wyprawa to celebrowanie umiejętności człowieka: sprawdzian tego, co można osiągnąć będąc zdeterminowanym i cierpliwym.

Since climber and writer Paul Pritchard became disabled in a climbing accident in 1998 he has longed to return to the Himalayan mountain range. However, cycling a specially built recumbent trike is the only way he will be able to return to the Mountains he loves and make the pilgrimage to Mount Everest. The Journey follows him and Carol Hurst as they ride over the Himalayas from Lhasa, Tibet to Kathmandu, Nepal. This film will take us over passes with rarefied air above 5000 meters and on grueling dirt roads as the pair ride all the way to Mount Everest Base Camp.

The Journey is more than an inspirational story of triumph over massive adversity - Carol has arthritic hips and cannot walk further than a hundred meters and Paul cannot use right side since a boulder fell on his head. It is more a celebration of ability: what can be achieved with determination and patience.



KRYM SERGIEJA NEFEDOVA / CRIMEA OF SERGEY NEFEDOV

Reżyseria / Direction: Nikolay Skavinski
Produkcja / Production: www.drugdealers.ru
Rosja 2013, 7 min. 51 sek. / Russia 2013, 7' 51"

Historia Siergieja, wspinacza, który wraz z żoną i córką przeniósł się z St. Petersburga na Krym, żeby móc się wspiąć. Siergiej oczyścił i obit ponad 30 nowych dróg sportowych na skale The Tooth, na której wcześniej się nie wspinano.

The story about Sergey, climber, who moved from St. Petersburg to Crimea with his wife and daughter to live a climbing life. He alone cleaned up and bolted more than 30 new sport climbing routes on a never before climbed crag - The Tooth.



PASTERZ / SHEPARD

Reżyseria / Direction: Klaudia Tasz
Produkcja / Production: www.tasz.pl
Polska 2013, 3 min. 20 sek. / Poland 2013, 3' 20"

„Pasterz” to film - wspomnienie z wycieczek w Tatry, góry o unikatowych walorach. Fakt, że ta część Karpat wyglądem, klimatem, florą i fauną jest pozornie podobna do Alp (w rzeczywistości dużo mniejsza, z endemicznymi gatunkami roślin i zwierząt, oryginalną geologią i historią), jest tylko tłem utworu. Osią przekazu są ludzie i wizerunek Tatry jako oazy tolerancji. Był rok, gdy na teren TPN weszło blisko 3,5 mln turystów. Trzy i pół miliona istot; bez znaczenia, jakiej wiary. Dla jednych takie miejsce jest ucieczką od codziennych zajęć, dla innych okazją do modlitwy. Wśród nich ks. Piotr, który dzięki Tatom odprawił mszę świętą w ...”Piekło”. Na co dzień pracuje „u podstaw”, a swoim podejściem do przyrody i ludzi wychowuje i jednoczy młode pokolenie.

“The shepherd” is a film etude – a reminiscence of the Tatras trekking; unique of a kind. The landscape may resemble the Alps because of its climate, fauna and flora and its general picture, which constitutes only a background for the film’s core, though. The Tatra Mountains are, however, much smaller, inhabited by endemic species of plants and animals and have its unique geology and an interesting history. All these facts only create the setting of the story.

These are people and the Tatras’ image of the tolerance oasis that builds the etude’s message. During one year, almost 3.5 million people entered Tatra National Park. Three and a half million human beings – irrespective of their religious beliefs. Such a place may be an escape from the daily routine for some of us, but also an occasion for a prayer for others. A priest Piotr was an example of such an attitude. He celebrated a mass in a ...”Hell”. He intended to change the very foundations of life thanks to his approach to the nature. He was able to raise young people and helped them to create a unity.



PETZL ROCK TRIP / PETZL ROCK TRIP

Reżyseria / Direction: Vladimir Cellier
Produkcja / Production: PETZL
Francja 2012, 23 min. / France 2012, 23'

W roku 2011 ponad 600 wspinaczy uczestniczyło w Petzl RocTrip China. Czekano na nich 250 nowych dróg, przygotowanych we wspaniałym wapieniu. W filmie zobaczymy między innymi pierwsze przejście 7-wyciągowej drogi Corazon de Ensueno (8c/5.14b) w wykonaniu Dani Andrada, za którą otrzymał nagrodę Złotego Czekana. Steph Bodet i Arnaud Petit zrealizują swój projekt Lost in Translation (8a+/5.13c). Zobaczymy pierwsze przejście w wykonaniu Gabriela Moroni – Coup de Bambou (9a/5.14d) i inne spektakularne przejścia w dolinie.

In 2011, more than 600 climbers participated in Petzl RocTrip China. All the participants discovered and enjoyed more than 250 brand new pitches on an unbelievable limestone, prepared specially for the event. The film presents among others the Dani Andrada’s first ascent of the extremely difficult 7-pitch Corazon de Ensueno (8c/5.14b). For this outstanding feat Dani was awarded the Climbing Magazine’s prestigious Golden Piton.

Other sequences include Steph Bodet and Arnaud Petit sending their project, Lost in Translation (8a+/5.13c), Gabriele Moroni’s first ascent of Coup de Bambou (9a/5.14d), as well as other images of the spectacular climbs up and down the valley.



ROCKIN'CUBA / ROCKIN'CUBA

Reżyseria / Direction: Vladimir Cellier
Produkcja / Production: Barakafilms
Francja 2013, 28 min. / France 2013, 28'

Wspinaczkowo-muzyczna podróż do doliny Viñales na Kubie z francuskimi wspinaczami. W filmie występują: Nina Caprez, Mélissa Le Nevé, Mike Fuselier, Enzo Oddo, Cedric Lachat i Seb Boussogne.

A musical and climbing trip to the valley of Viñales in Cuba. Cast: Nina Caprez, Mélissa Le Nevé, Mike Fuselier, Enzo Oddo, Cedric Lachat and Seb Boussogne.



ONI / THEY

Reżyseria / Direction: Morteza Sabzeqaba
Dystrybucja / Distribution: Satar Chamani
Iran 2012, 15 min. / Iran 2012, 15'

Kiedy grupa ludzi opuszcza miasto, żeby wrócić do swoich rodzin, zaskakuje ich nalot samolotowy.

When a group of people leaves the city to return to their families, there comes an airplane raid.



PIASKOWIEC / SANDSTONE

Reżyseria / Direction: Petr Kašpar
Produkcja / Production: Twin Star Film
Czechy 2012, 30 min. / Czech Republic 2012, 30'

Od czasu pierwszego przejścia Král w Adršpach upłynęło dużo czasu a w Teplicach i Ostaš powstało wiele nowych dróg wspinaczkowych. Każda droga ma swoją historię. Film prezentuje wyjątkowy rejon wspinaczkowy położony na północy Czech gdzie zachowano tradycyjny styl wspinania, mimo zmieniających się trendów. Autorzy filmu opowiadają o ważnych drogach zrealizowanych przez ostatnie dziesięciolecie. Drogi prezentują współcześni wspinacze: Jitka i Luboš Mázl oraz Dušan Stoupa Janák i bracia Stráňák. W filmie występują lokalne legendy: Bohumil Sýkora i Tomáš Čada, którzy zapisali się w historii wspinania w piaskowcu i najlepsi czescy wspinacze: m.in. Dušan Janák, Jitka i Luboš Mázl, Pavel Hrubý. Część filmu poświęcono boulderingowi, który rozwija się w Broumovie.

A lot of time has passed since the first ascent on Král in Adršpach and thousands of climbing routes have been created in Adršpach, Teplické skály and in Ostaš since then. New routes keep appearing all the time; each of them has their own story and each of them is unique. SANDSTONE documentary introduces an exceptional climbing area in the northeast of Bohemia, which keeps their traditional values, despite of the new trends. The film authors chose substantial routes of individual decades and contemporary climbers Jitka and Luboš Mázl, Dušan Stoupa Janák and Stráňák brothers are introducing them. Bohumil Sýkora and Tomáš Čada, the local legends, accompany the film. Both of them have written an inseparable part of sandstone climbing history. The film introduces current top climbers who are Dušan Janák, Jitka and Luboš Mázl, Pavel Hrubý and others. Seperate chapter is focused on the development of bouldering in sandstone localities in Broumov area.



SZKOLENIE LAWINOWE / AVALANCHE TRAINING

Reżyseria / Direction: Marek Chodak
Produkcja / Production: TVN Meteo
Polska 2012, 22 min. / Poland 2012, 22'

Duża dostępność sprzętu do górskiej turystyki zimowej sprawia, że co roku coraz więcej ludzi wyrusza w Tatry. Piękne ośnieżone szczyty tatrzańskie kuszą swym urokiem, ale puszysty śnieg w parku nie jest taki sam jak w górach. Tu musimy być przygotowani na zupełnie inne warunki. O lawinach i o tym dlaczego warto wziąć udział w szkoleniu lawinowym opowiedzą nam ratownicy TOPR - Marcin i Witek.

High availability of equipment for winter mountain trekking makes every year more and more people go to the Tatra Mountains. Tourists are tempted by beautiful snow-capped peaks. But fresh powder snow in a park is very different in the mountains, where we must be prepared to completely different conditions. Marcin and Witek from The Tatra Mountain Rescue Team will tell us why it is worth to participate in avalanche training.



TRANSFERRING / TRANSFERRING

Reżyseria / Direction: Nikolay Skavinski
Produkcja / Production: www.drugdealers.ru
Rosja 2012, 11 min. 7 sek. / Russia 2012, 11' 7"

Wspinacze zabrali ze sobą dwie baterie do kamery GoPro i mogli nakręcić tylko tyle, ile zobaczymy w filmie. Druga bateria wyładowała się mniej więcej 40 metrów przed zjazdem - w filmie słychać ostatnie piknięcie.

Climbers took only 2 batteries for their GoPro camera and were able to film only that much. The last battery ran out about 40 meters to the ground, you may hear its final beep in the end.



WYPRAWA NA MT. EVEREST / EXPEDITION TO MOUNT EVEREST

Reżyseria / Direction: Darek Żałuski
Produkcja / Production: www.goeverest.pl
Polska 2012, 43 min. / Poland 2012, 43'

Film ten można potraktować jako przepis na wejście na szczyt Mt Everest. Obecność w składzie wyprawy doświadczanego lekarza - himalaisty Roberta Szymczaka sprawia, że dowiadujemy się z pierwszej ręki, jak powinien wyglądać etap aklimatyzacji. Dla Wojtka Kukuczki jest to pierwsze spotkanie z himalajskim ośmiotysięcznikiem i to od razu z tym najwyższym. Ale czy odnajdzie tu magię gór?

This film can be seen as a recipe for reaching the summit of Mount Everest. Robert Szymczak, a highly experienced doctor and himalaist, will explain first-hand the process of acclimatization. For Wojtek Kukuczka, Jerzy Kukuczka's son, this is the first meeting with the Himalayas and immediately with its highest summit. Will he find there the magic of the mountains?





GOŚĆ SPECJALNY 9.SPOTKAŃ Z FILMEM GÓRSKIM / SPECIAL GUEST OF 9TH MOUNTAIN FILM MEETINGS

SIMONE MORO

Włoski wspinacz, alpinista, himalaista, przewodnik górski, pilot helikopterów i oficer wojska włoskiego. Dokonał pierwszych zimowych wejść na Sziszapangma z Piotrem Morawskim w roku 2005 roku, na Makalu w roku 2009 z Denisem Urubko, na Gaszerbrum II z Denisem i Corym Richardsem. Simone określił zimowe wspinaczki jako najczystszy sposób eksploracji gór i przeżycia przygody. Oprócz pierwszych zimowych wejść ma wiele innych osiągnięć. W roku 2006 zrobił trawers Mount Everestu, a w roku 2010 w ciągu 48 godzin pokonał drogę z bazy na szczyt i z powrotem. Podczas próby zdobycia Lhotse w roku 2001, na wysokości 8000 m przerwał wspinaczkę, aby odszukać i ratować brytyjskiego alpinistę, za co otrzymał nagrodę UNESCO Fair Play.

Na początku kwietnia tego roku, zdołał przetransportować swój helikopter z Włoch do Nepalu, aby oddać go w służbę Himalayan Rescue Team. To wyzwanie logistyczno-biurokratyczne opatrzył krótkim i trafnym komentarzem: - *Słowo „niemożliwe” jest zawsze i wyłącznie próbą usprawiedliwienia porażki, naszym alibi, a nie oceną rzeczywistości.* 19 maja 2013 roku, wraz z pilotem Maurizio Follinim, przeprowadził pierwszą na świecie akcję ratunkową z użyciem helikoptera na wysokości 7800 m. Miesiąc później helikopter rozbił się w drodze powrotnej z akcji ratunkowej w Himalajach – w tym czasie Simone Moro przebywał w Rzymie.

Podczas spotkania w Zakopanem Simone Moro zaprezentuje najnowszy film „Exposed to dreams” (2013) w którym opowiada o Himalajach i swoich refleksjach na temat himalaizmu.

SIMONE MORO – an Italian mountain climber, alpinist, mountain guide, helicopter pilot and Italian army officer. He accomplished his first winter ascents of Shisha Pangma together with Piotr Morawski in 2005, of Makalu in 2009 with Denis Urubko and of Gasherbrum II with Denis and Cory Richards. Simone referred to winter climbing as the purest way of mountain exploration and adventure.

Apart from his first winter ascents, he has a number of great achievements. In 2006, he traversed Mount Everest and in 2010 he managed to reach the summit leaving the base camp and to come back in 48 hours. During his attempt to reach Lhotse in 2001, he aborted his trip at the altitude of 8,000 metres to rescue a British alpinist, for which he was granted UNESCO Fair Play award.

At the beginning of April, he managed to transport his helicopter from Italy to Nepal to make it serve for Himalayan Rescue Team. He commented on this logistic and bureaucratic challenge in a brief and accurate way saying that the word “impossible” is always our alibi for failure, not the excuse for our reality. On May 19th 2013, together with Maurizio Follini, who is a pilot, he conducted the first helicopter rescue action at 7,800 metres. A month later, the helicopter crashed while coming back from a rescue action in the Himalayas – at that time Simone Moro was in Rome.

During the meeting in Zakopane, Simone Moro is going to talk about winter climbing and also to present his newest production “Exposed to dreams” (2013), in which he shares his stories about the Himalayas and his reflections on mountain climbing.



KINGA BARANOWSKA

Himalaistka, zdobywczyni ośmiu ośmiotysięczników. Na trzech z nich stanęła jako pierwsza Polka – Dhaulagiri, Manaslu i Kanczendzondze. Członkini kadry narodowej Polskiego Związku Alpinizmu we wspinaczce wysokogórskiej, a także członkini zarządu Klubu Wysokogórskiego Warszawa. W marcu 2012 roku Kinga dołączyła do prestiżowego grona międzynarodowych sportowców Salewa alpineXtrem Team, które wspiera ją w jej dalszej drodze na szczyty. Otrzymała liczne nagrody i wyróżnienia środowiskowe m.in. nagrodę Ministra Sportu za wspinaczkę na trzeci szczyt świata.

Na codzień prowadzi spotkania motywacyjne dla firm, a także wyjazdy „incentive”. Od kilku lat sukcesywnie realizuje swoje plany sportowe związane z Koroną Himalajów (14 ośmiotysięczników); sztuka ta nie udała się do tej pory żadnej Polce. Na wszystkie ośmiotysięczniki Kinga wspięła się bez używania dodatkowego tlenu z butli.

A Polish alpine and high-altitude climber, the first Polish female athlete to climb Dhaulagiri, Manaslu and Kangchenjunga and the most active one in the field, who has already ascended eight out of all fourteen eight-thousanders. Kinga's a member of the national team in high-altitude climbing of Polish Mountaineering Association, as well as a member of the board of Alpine Club Warsaw. In March 2012 she joined a prestigious international group of mountain athletes – Salewa alpineXtrem Team, which has been supporting Kinga along her way toward summits ever since. She has received numerous awards and honours of the national mountaineering scene, among others the Minister of Sport and Tourism award for the ascent of the third highest mountain in the world.

Professionally, she works as a mental trainer, giving motivational lectures, as well as organizing and running corporate incentive meetings and trips. For the past few years, she has been consecutively implementing her major sport project of the Crown of the Himalayas (including fourteen eight-thousanders); the project that has not yet been completed by any Polish female mountaineer. The fact definitely worth mentioning is that Kinga ascended all eight eight-thousanders without extra oxygen.

SPOTKANIE POŚWIĘCONE PAMIĘCI

MAĆKA BERBEKI

/ THE MEETING DEDICATED
TO THE MEMORY OF MACIEK BERBEKA

Maciek Berbeka, nasz przyjaciel, kolega, przewodnik, wspinaczkowy partner, odszedł gdzieś pod szczytem Broad Peak 6 marca 2013 roku. Jego życie pozostawiło liczne ślady, te materialne i te istotniejsze, głębsze, odcisnięte w pamięci. Pozostały po nim wyniki sportowe, prace artystyczne, zdjęcia, filmy, teksty, ale nade wszystko wspomnienia ludzi, które są możliwym źródłem trwania, innej obecności. Spotkanie o Maćku, a raczej spotkanie z Nim ma być wędrówką po takich śladach. W spotkaniu swój udział zapowiedzieli między innymi Andrzej Dziuk, Lech Korniszewski, Maciej Pawlikowski, Arkadiusz Waloch i Maciej Wojak. Na wędrówkę po Maćkowych śladach zapraszamy wszystkich, dla których był kimś ważnym i godnym zapamiętania.



Maciek Berbeka, our friend, colleague, guide, climbing partner, he passed away somewhere near the summit of Broad Peak on 6th of March 2013. His life has left many traces, the material ones and those more important, deeper, imprinted in the memory. There were left his sport achievements, artworks, photos, films and texts about him, but first of all the memories of people who are a possible source of lasting, his another presence. That meeting about Maciek, or rather a meeting with Him should be a wandering along these tracks. Among the participants there will be, among others, Andrzej Dziuk, Lech Korniszewski, Maciej Pawlikowski, Arkadiusz Waloch and Maciej Wojak. We invite for this walk along Maciek's footsteps everyone, for whom he was important and memorable person.

GOŚCIE SPECJALNI WIECZORU - TREBUNIE TUTKI

/ SPECIAL GUESTS - TREBUNIE TUTKI

Zespół jest ambasadorem Podhala i polskiej kultury; koncertuje na festiwalach w Europie, Azji i Ameryce Północnej oraz na Wystawach Światowych EXPO w Portugalii i Japonii. Jego rozpoznawalny w Europie styl ukształtowały z jednej strony muzyczne tradycje rodzinne i zamyślenie do góralszczyzny, z drugiej nowatorstwo i awangardowe podejście do swojego dziedzictwa. Trebunie-Tutki jako pierwszy zespół z Polski, wielokrotnie znalazł się w pierwszej dziesiątce Listy Muzyki Świata Europejskiej Unii Radiowej. Zespół w kameralnym składzie wykona utwory dedykowane Maciejowi Berbecze: „Droga wiedzie w błękit”, „Majowe śpiewki”, „Jo cłek wolny”.



A regional folk group, which is now present during the biggest and most important festivals of “world music” in Europe as well as in Asia and North America. Website: www.trebunie.pl/eng/historia_e.htm

PIERWSZE ZIMOWE ZDOBYCIE BROAD PEAK / BROAD PEAK FIRST WINTER ASCENT

Zbiór zdjęć uczestników wyprawy na Broad Peak: Maćka Berbeki, Adama Bieleckiego, Karima Hayyata, Tomka Kowalskiego i Krzysztofa Wielickiego. Wernisaż w środę 4 września o godz. 18.00 na Krupówkach. Wystawa będzie otwarta do 1 października 2013 r.

A collection of photos from the expedition to Broad Peak of Maciek Berbeka, Adam Bielecki, Karim Hayyat, Tomek Kowalski and Krzysztof Wielicki. Opening on Wednesday September 4th at 6.00 p.m., Krupówki Street. The exhibition will be open until October 1st 2013.



JAŚ BERBEKA rocznik 98, syn Maćka Berbeki, uczeń Liceum Sztuk Plastycznych im. A. Kenara. Twórca koszulki zadedykowanej zaginionemu na Broad Peak ojcu. Limitowana ilość **100 koszulek**, będzie sprzedawana podczas **9 Spotkań z Filmem Górskim**. Dochód z jej sprzedaży, w całości będzie przekazany Jaśkowi.

JAŚ BERBEKA born in 1998, son of Maciek Berbeka and student at the Kenar Fine Arts School in Zakopane. Jaś is the author of the T-shirt dedicated to his father missing on Broad Peak. A limited number of a **100 T-shirts** will be available for sale at the **9th Meetings with Mountain Film**. All proceeds from the sale will be passed on to the Jasiek.

14 X 8 000 CZYLI KORONA HIMALAJÓW JURKA KUKUCZKI

/ JERZY KUKUCZKA:
THE CROWN OF THE HIMALAYAS

Opowieść żony, Cecylii Kukuczki, prezentująca zdobycie wszystkich 14 ośmiotysięczników przez jednego z najlepszych himalaistów świata. „Poprzez prelekcję pragnę zaprezentować i przypomnieć osiągnięcia Jerzego Kukuczki. Himalaista, który rozstawił imię Polski swoimi osiągnięciami i był znany na całym świecie. Z jego archiwalnymi zdjęciami pragnę przenieść się na 14 najwyższych szczytów świata aż po ostatnią jego ścianę, południową Lhotse” – zaprasza Cecylia Kukuczka.

Cecylia Kukuczka tells us about the fourteen highest peaks in the world rising above 8,000 meters captured by her husband. Jerzy Kukuczka is ranked as one of the most outstanding mountain climbers in the history of Himalayas.



WŁASNĄ DROGĄ - OPOWIEŚĆ O ARTURZE HAJZERZE

/ IN HIS OWN WAY - A STORY ABOUT ARTUR HAJZER

Artur Hajzer należący do czołówki polskiego himalaizmu zm. 7 lipca 2013 r. na stoku Gasznerbrum I, choć wydawał się niezniszczalny. Artura wspominać będą jego przyjaciele i górscy partnerzy, w tym najlepsi polscy himalaiści. W spotkaniu wezmą udział Janusz Majer, Krzysztof Wielicki, Piotr Pustelnik i Jerzy Natkański. Spotkanie prowadzić będzie Bartek Dobroch. Zapowiada się wieczór nie „żałobny”, ale utrzymany w tonie pogodnym, pełen wspomnień o Arturze zwanym w kręgu górskim Stoniem.

Artur Hajzer belonged to the top of the Polish Himalayan mountaineering, he passed away in July 2013. Artur died at Gasherbrum, though he seemed indestructible. Janusz Majer, Krzysztof Wielicki, Piotr Pustelnik and Jerzy Natkański - his friends and mountain partners will be present at the meeting conducted by the journalist Bartek Dobroch. It promises to be a serene evening recalling Artur nicknamed "Elephant".



KARPACKIE WYZWANIE! / THE CARPATHIAN MOUNTAINS CHALLENGE!

Trzech śmiałków: Wojtek Stolarczyk, Krzysiek Mroszczak i Szymon Pietrowski planują dokonać najszybszego w historii przemierzenia Karpat (od Żelaznej Bramy do Bratysławy) w formie biegu górskiego, z całym ekwipunkiem na plecach. Żeby utrudnić i uatrakcyjnić sobie zadanie, postanowili zamknąć łuk Karpat spływając Dunajem ze Słowacji do Rumunii. Projekt KARPACKIE WYZWANIE zajmie im 60 dni, zamierzają pokonać 2100 km górami i 1000 km kajakiem. Czy uda im się tego dokonać? Zobaczcie sami. Zapraszamy na prelekcję z wypraw!

Three adventurers Wojtek Stolarczyk, Krzysiek Mroszczak and Szymon Pietrowski. Their plan is to cross the fastest in the history the Carpathian Mountains (from the Iron Gates to Bratislava) in the form of a mountain race with all the inventory on their backs. To spice up this already difficult task they decided to close the Carpathian arch by kayaking down the Danube from Slovakia to Romania. The Carpathian Mountains Challenge will take them 60 days, they plan to cross 2100 km of mountain ranges and 1000 km in canoe. Will they make it? Come to the meeting with the members of the expedition!



FESTIWAL SPOTKANIA Z FILMEM GÓRSKIM JEST CZŁONKIEM THE INTERNATIONAL ALLIANCE FOR MOUNTAIN FILM.



Z HAŁDY W HIMALAJE - SPOTKANIE Z FUNDACJĄ „ULICA” /

FROM COAL HEAP TO HIMALAYAS – MEETING THE FOUNDATION “ULICA”

Film produkcji Aliny Markiewicz i Dariusza Załuskiego o wyprawie do Nepalu dziewięciorga dzieci z najbiedniejszych dzielnic miast śląskich, podopiecznych Fundacji „Ulica” z Katowic. Dzieci trafiają w Himalaje i obserwują życie rówieśników. W drodze pod Mount Everest wspiera ich ekipa sportowców z AWF im. J. Kukuczki w Katowicach.

Film dokumentuje wielomiesięczny okres przygotowań do wyprawy, który rozpoczął się w listopadzie 2010 roku, a następnie pobyt dzieci w Nepalu na przełomie maja i czerwca 2011 roku. Kamera zarejestrowała między innymi jeden z najważniejszych punktów programu - spotkanie uczestników wyprawy z dziećmi Szepów w najwyższej położonej szkole podstawowej na świecie (Namche Bazaar na wysokości 3440 m), które podobnie jak one, muszą na co dzień zmagać się z przeciwnościami losu. Efektem wyprawy jest projekt „Ambasadorzy Niemożliwego”.



The film From coal heap to Himalayas was produced by Alina Markiewicz and Dariusz Załuski. It talks about an expedition to Nepal performed by children from the Foundation “Ulica” in Katowice - nine children from the poorest areas of Silesia region in Poland went to the Himalayas to meet their peers from Nepal. They were accompanied by a team of sportsmen from the Academy of Physical Education named after Jerzy Kukuczka.

The film follows several months of preparations, which began in November 2010 and takes viewers all the way to Nepal in May and June 2011. The camera recorded one of the most important moments of the whole expedition - the meeting with Sherpa's children in the primary school situated in Namche Bazaar at 3400 metres above the sea level. The expedition initiated a new project called “The Ambassadors of Impossible”.

**MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA
IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO W ZAKOPANEM -
CZYTELNIĄ MŁODZIEŻOWĄ**

UL. JULIUSZA ZBOROWSKIEGO 1

CZWARTEK, 5 WRZEŚNIA 2013, GODZ. 16.00

„Góry” Marii Kowalewskiej czyta Apoloniusz Rajwa przewodnik tatrzański i ratownik górski. Spotkanie w ramach „Czwartków Literackich” dla dzieci. Wstęp wolny.

PIĄTEK, 6 WRZEŚNIA 2013, GODZ. 16.00

Klub Małego Przyjaciela 9. Spotkań z Filmem Górskim: spotkanie z dr. Markiem Kotem z Tatrzańskiego Parku Narodowego, redaktorem „Taterek”, oglądanie filmów o tematyce górskiej, układanie tatrzańskiego pejzażu z puzzli. Wstęp wolny.

**OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA /**

TO SAVE FROM OBLIVION

PANEL DYSKUSYJNY CENTRALNEGO ARCHIWUM GÓRSKIEGO / THE CENTRAL MOUNTAIN ARCHIVE DISCUSSION PANEL

Janusz Kurczab, Janusz Majer, Bartosz Krawczak, Wojciech Kukuczka i Daniel Kobiela

Listy, zdjęcia, dokumenty, materiały filmowe i kartki wyprawowe, dotyczące historii polskiego wspinania, zostaną zinwentaryzowane, skatalogowane i zdigitalizowane. To ogromne zadanie wzięt na siebie zespół Centralnego Archiwum Górskiego. Stary sprzęt i odzież zostaną spisane i zabezpieczone. Ekipa „śledcza” wyruszy na poszukiwania po całym kraju i zagranicą. Muszą dotrzeć do dziesiątek osób, bardzo często do spadkobierców, a potem „przepuścić” znaleźiska przez wiele softwarów. To praca na kilka lat.

The Central Mountain Archive team has taken initiative to stock-take, catalogue and digitalize numerous letters, pictures, documents, film materials and expedition notes about Polish climbing history. Old gear and clothes will be inventoried and secured. The team will conduct their research in Poland and abroad. They have to meet many people, very often those, who have inherited the documents and materials and then prepare their findings. Hard work awaits them. Join the meeting!

WYCIECZKI PRZYRODNICZE Z TATRZAŃSKIM PARKIEM NARODOWYM /

MOUNTAIN EXCURSIONS WITH THE TATRA MOUNTAINS NATIONAL PARK

Prowadzący: Jan Krzeptowski

- mgr inż. leśnictwa, specjalista ds. turystyki
w Tatrzańskim Parku Narodowym, koordynator
Wolontariatu dla Tatr, przewodnik tatrzański.



**Piątek, 6 września, zbiórka o godz. 9.00
w Kuźnicach.**

Trasa: Kuźnice (zwiedzanie wystawy fauny w Wozowni) - Kalatówki - Ścieżka nad Reglami - Sarnia Skala - Dolina Białego - Polana pod Skocznia. Czas wycieczki - około 4 godziny.

**Sobota, 7 września, zbiórka o godz. 9.00
w Kirach, pod gospodą Harnaś.**

Trasa: Kiry - Stare Kościeliska - Przystop Miętusi - Wielka Polana Małotacka - Przełęcz w Grzybowcu - Polana Strążyska - wylot Doliny Strążyskiej. Czas wycieczki - około 4 godziny.

Zapisy w biurze organizacyjnym festiwalu
w Dworcu Tatrzańskim, ul. Krupówki 12.



Mountain excursions organized with the Tatra Mountains National Park on Friday and Saturday (departures at 9.00 a.m.). For more information contact the festival's office at Dworzec Tatrzański.

W STYLU RETRO PO ZAKOPANEM / RETRO STYLE EXCURSION IN ZAKOPANE

Tradycją zakopiańskich Spotkań z Filmem Górskim są Wycieczki w Stylu Retro, prowadzone przez góralskich przewodników, z udziałem kapeli góralskiej i aktorów z Teatru Witkacego w Zakopanem.

W drugiej połowie XIX wieku inicjatorem i organizatorem tak zwanych Wycieczek bez Programu był dr Tytus Chałubiński, współcześnie - zakopiańczyk i turyści, wspólnie z publicznością Spotkań z Filmem Górskim, ubrani w stroje z epoki wyruszają „w Zokopane”, by przywołać ducha dawnych czasów.

Tegoroczną wycieczkę poprowadzi znakomity duet przewodników tatrzańskich – Józef Pitoń i Andrzej Stanek, a podczas wędrówki zagra kapela góralska im. Tomasza Skupnia, która czerpie z najczystszych źródeł muzyki góralskiej. Muzyki grają na tradycyjnych instrumentach góralskich - skrzypcach i basach, a także na archaicznych instrumentach pasterskich takich jak: złóbcoki, dudy i różnorodne piszczałki. Podstawowy skład kapeli tworzą: Sławek Zięba-Drzymalski, Łukasz Gąsienica-Samek, Jan Chyc, Józef Gąsienica-Brzega i Piotrek Nowak.

Wycieczka w Stylu Retro rozpocznie się w niedzielę 8 września o godzinie 12.00 przed Dworcem Tatrzańskim przy ul. Krupówki 12, skąd wyjdzie barwny korowód w stronę „starówki zakopiańskiej”, czyli ulicy Kościeliskiej, by następnie na Kasprusiach odwiedzić dawny dom Karola Szymanowskiego, a obecnie jego muzeum - willę Atma i przez Plac Niepodległości dotrzeć do willi Oksza, oddziału Muzeum Tatrzańkiego, gdzie będzie poczęstunek dla uczestników wycieczki.

A co dalej? Jako że Wycieczka w Stylu Retro jest z założenia Wycieczką bez Programu, zdarzyć się może wszystko. Zapraszamy - szczególnie w strojach z epoki. Udział w wycieczce jest bezpłatny.

Tytus Chałubiński was a co-founder of Polish Tatra Society (1874) and an initiator of mountain tours, which went down in history for their unique atmosphere and spirit. Colorful parade of guests led by mountain guides used to set off for the mountains. They stayed overnight at mountain passes, warmed up at bonfires, drank good liquor and enjoyed traditional dances. Musicians played local instruments, while Jan Krzeptowski Sabata, famous Zakopane musician, mountain guide and story teller captivated everyone with his marvelous stories.

The festival revitalizes this tradition by organizing a retro style excursion led by excellent mountain guides: Józef Pitoń and Andrzej Stanek and musicians: Sławek Zięba-Drzymalski, Łukasz Gąsienica-Samek, Jan Chyc, Józef Gąsienica-Brzega, Piotrek Nowak. This year excursion will walk through Zakopane, visiting historical villas and museums - the final stop is in the Tatra Museum with a little refreshment. What next? As the Retro Style Excursions, in principle, are “without the program” after that anything may happen.

Join the excursion in retro outfit! Sunday, 8th September at 12.00 a.m. outside Dworzec Tatrzański (Krupówki 12 Street).



PRAWA CZŁOWIEKA W GÓRACH / HUMAN RIGHTS IN THE MOUNTAINS

Tegoroczny blok Praw Człowieka organizowany jest we współpracy z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych. Na projekcję filmową szczególnie zapraszamy uczniów szkół gimnazjalnych i licealnych. Nauczyciele uczestniczący w spotkaniu otrzymają scenariusze zajęć edukacyjnych „Handel dziećmi” FDN.

Problem handlu ludźmi dotyczy całego świata – można go podzielić na kraje pochodzenia, kraje tranzytowe i kraje docelowe, gdzie dochodzi do wykorzystania ofiar. Najczęściej ofiary pochodzące z obszarów biedniejszych, dotkniętych konfliktem lub obciążonych innymi czynnikami ryzyka, są przewożone do bogatszych miast i krajów. Europa jest miejscem docelowym dla ofiar handlu ludźmi ze wszystkich kontynentów, a ofiary z Azji są przewożone do największej liczby krajów na całym świecie. Jednak większość przypadków handlu ludźmi ma charakter wewnętrzny, czyli zachodzi na terenie jednego państwa. Handel ludźmi stanowi jedno z głównych źródeł dochodów zorganizowanych grup przestępczych.

PRZYPADEK ROBOTNIKÓW LEŚNYCH

Scenariusz i reżyseria / Screenplay and direction Daniela Agostini

Kraj / Country: Niemcy, 2011 / Germany, 2011

Czas trwania: 52 min. / Duration: 52'

„Przypadek robotników leśnych” to film o blisko 2 tys. robotników z Wietnamu, Rumunii i Słowacji, których wykorzystywano do pracy przymusowej na terenie Czech w latach 2009 - 2010. Mimo zebranych materiałów obciążających, żadna ze spraw nie znalazła finału w sądzie. W tym poruszającym dokumencie robotnicy po raz pierwszy opowiadają o tym, co ich spotkało: odebranie dokumentów, nieludzkie warunki pracy, brak wynagrodzenia i żywności, tragiczne warunki mieszkaniowe, groźby i strach. Usłyszmy historie, które może opowiedzieć wielu cudzoziemców – także tych pracujących w Polsce. Takie historie dzieją się tuż obok nas.

This year, the human rights section is organised in cooperation with the Ministry of Interior. These are junior high school and secondary school students that we would like to particularly invite to the film screening.

“The Tree Workers Case” is a film about almost 2,000 workers from Vietnam, Romania and Slovakia, who have been used for forced labour in Czech Republic in 2009-2010. Despite incriminating materials that have been gathered, any case has not been finally settled in a court. In this moving documentary, the workers have an opportunity to tell their stories for the first time. They tell about anything that happened to them – revocation of documents, inhumane working conditions, lack of remuneration and food, terrible housing conditions, threats and fears. We are going to hear the stories that could have been told by many foreigners – also the ones working in Poland. These are the stories that keep happening next to us.



PUCHAR POLSKI W BOULDERINGU - adidas 2013 / BOULDERING NATIONAL CUP – adidas 2013

adidas ZAKO BOULDER POWER, 7-8 września 2013 /
adidas ZAKO BOULDER POWER, September 7-8, 2013

Główny partner: adidas; Polski Związek Alpinizmu,
Stowarzyszenie „Spotkania z Filmem Górskim”, Urząd
Miasta Zakopanego, Biuro Promocji Zakopanego.
/ Main partner: adidas; Polish Alpine Federation,
Mountain Film Meetings Association, City Council
Office and Promotion Office of Zakopane

Patronat honorowy:

Tatrzańskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe. / Honorary patronage: Polish Tatra Mountain Rescue Team



Ośmy rok z kolei, jako integralna część Spotkań z Filmem Górskim, odbędą się zawody boulderowe adidas Zako Boulder Power im. Bogusia Probulskiego.

Tym razem areną zmagania będzie Plac Niepodległości, gdzie 7-8 września na nowej ścianie wspinaczkowej Gatowalls zostaną rozegrane eliminacje, półfinały i finały w boulderingu, w klasie senior i młodzieżowców. Stawką tegorocznych zawodów, oprócz nagród finansowych od adidas na łączną sumę 4 tysięcy złotych, będą wysokiej jakości produkty z outdoorowej kolekcji adidas Terrex w kategoriach seniorzy (1-6) i młodzieżowcy (1-3).

Podczas finału zawodów w niedzielny wieczór (godz. 18.00 - 22.00) wystąpi znakomity artysta performer, spawacz z Manufaktury Radykalnej Metamorfozy Złomu - Bartek Kolbusz, który „na żywo” stworzy statuetki dla najlepszej pary seniorów. Oprawą muzyczną w trakcie zawodów zajmie się dj De la Rocka. Nowością w zakopiańskiej edycji zawodów będą pokazy

highline i slackline członków Slackhouse w okolicach ściany wspinaczkowej. Zachęcamy wszystkich do kibicowania i gorącego dopingu!

The 8th Zako Boulder Power competition is going to kick-off on the 7th of September. The competition takes place at Plac Niepodległości. Preliminaries, semifinals and finals in bouldering will be held in senior and junior categories on a new climbing wall Gatowalls. Adidas has prepared 4 000 PLN of financial awards and high quality outdoor collection products from adidas Terrex collection for seniors and juniors.

According to the event tradition, during the finals scheduled on Sunday evening, Bartek Kolbusz, an excellent welder-artist is going to create “live” the statuettes for the winners of the senior categories live on the spot within the framework of an extraordinary performance. Musical setting will be provided by DJ la Rocka.

Highline and slackline shows performed by members of Slackhouse will accompany this year bouldering competition. Become a fan of adidas Zako Boulder Power!



JOGA DLA WSPINACZY



Dworzec Tatrzański
6,7,8 września
godz. 9.00 -12.00.

Na zajęcia zapraszają
instruktorzy Hatha Jogi
– Magdalena Wojda-Dudek
i Sebastian „Harnaś” Dudek



AKADEMIA GÓRSKA / MOUNTAIN ACCADEMY

Po raz pierwszy podczas Spotkań z Filmem Górskim zorganizowana zostanie Akademia Górską. Będzie to wydarzenie cykliczne, organizowane dwa razy w roku – latem i zimą. Podczas pierwszej edycji Akademii będzie można poznać m.in. podstawy asekuracji, techniki wspinania na własnej asekuracji i nauczyć się ABC poruszania po via ferratach. A wszystko to pod okiem przewodników IVBV. W planie także liczne warsztaty, w tym nawigacji i zagrożeń w terenie górskim, wycieczki przyrodnicze w towarzystwie pracowników Tatrzańskiego Parku Narodowego.

Akademia Górską odbędzie się 6-8 września 2013 w Zakopanem i Tatrach. Skierowana jest do turystów i wspinaczy. Zakłada poruszanie się po Tatrach wyłącznie znakowanymi szlakami lub drogami wspinaczkowymi legalnie udostępnionymi dla wspinaczy, w towarzystwie przewodników IVBV.



CAŁODNIOWE WARSZTATY OUTDOOR:

- Miejsce zajęć: Tatrzańska Kotlina
- ABC via ferrat (sprzęt i przygotowanie, zasady bezpieczeństwa przy poruszaniu się, sytuacje awaryjne - asekuracja liną, opuszczanie)
- Miejsce zajęć: Mnich
- technika wspinania z własną asekuracją i w rysach dla zaawansowanych
- współczesny sprzęt asekuracyjny - osadzanie punktów i budowa stanowisk dla początkujących i średnio zaawansowanych wspinaczy
- nawigacja i wybór drogi, ocena zagrożeń w terenie
- przygotowanie do działania poza Tatrami, podczas podejść i zejść z dróg wspinaczkowych w Tatrach
- wycieczki przyrodnicze z pracownikami Tatrzańskiego Parku Narodowego. Bez opłat.
- uczestnicy warsztatów w Tatrach w ramach Akademii Górskiej będą mogli przetestować odzież firmy Arc'teryx

WYKŁADY OTWARTE:

- Narciarstwo pozatrzasowe w Austrii - ulubione rejony, prowadzi Marcin Kacperek
- Bezpieczeństwo lawinowe w narciarstwie pozatrzasowym, prowadzi Marcin Kacperek
- 100 porad gór - zasady bezpiecznego poruszania się po lodowcu (w oparciu o sprzęt firmy Petzl), prowadzi Maciek Ciesielski
- warsztaty z ratownictwa (złamanie, utrata przytomności i wykorzystanie zaawansowanego sprzętu do ratownictwa) z ratownikami TOPR

Organizatorzy: Stowarzyszenie Spotkania z Filmem Górskim, Tatrzański Park Narodowy, Polskie Stowarzyszenie Przewodników Wysokogórskich oraz Tatrzańskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe. Edycja letnia organizowana będzie we wrześniu w ramach Spotkań z Filmem Górskim, edycja zimowa - w ramach której zorganizowana zostanie Akcja Lawinowe ABC, do tej pory 2 - krotnie zrealizowana przez TPN i TOPR. Informacje o Akademii Górskiej podczas festiwalu można uzyskać w Dworcu Tatrzańskim.

Workshops about safety in the mountains organized by: the Association Meetings with Mountain Film, the Tatra Mountains National Park, the Polish Association of High Mountain Guides and the Tatra Mountains Rescue Team. The academy will be organized for the first time during the 9th Mountain Film Festival and will continue in the future twice a year during summer and winter.

TO SĄ TAKIE MOJE GÓRY... / THESE ARE JUST MY MOUNTAINS...

Wystawa obrazów Krzysztofa Kokoryna inspirowanych górami: MSW, Uszba, Lodowy, Czaptara, Donguzorun, Babia Góra. Krzysztof Kokoryn jest malarzem, filmowcem oraz autorem plakatów i logo Spotkań z Filmem Górskim. Ukończył Wydział Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. W 1993 roku na wystawie najlepszych dyplomów wyższych uczelni plastycznych z lat 1992-1993 otrzymał nagrodę w dziedzinie malarstwa. Wystawy jego prac miały miejsce m.in. w Polsce, Holandii, Japonii, na Słowacji i w USA.



Exhibition of Krzysztof Kokoryn's paintings inspired by the mountains: MSW, Uszba, Lodowy, Czaptara, Donguzorun, Babia Góra. Krzysztof Kokoryn is a painter and filmmaker. Mountain Film Meetings posters and logo were designed by him. He graduated at the Painting Department of the Accademy of Fine Arts in Warsaw. In 1993 he was awarded a prize at an exhibition of the best graduation works for the years 1992-1993 in the area of painting. His works were exhibited inter alia in Poland, Netherlands, Japan, Slovakia and USA.



GÓRY WYSOKIE - DROGA PO KORONĘ HIMALAJÓW W OBIEKTYWIE KRZYSZTOFA WIELICKIEGO / HIGH MOUNTAINS - KRZYSZTOF WIELICKI TOWARDS THE SEVEN SUMMITS

Kolekcja składająca się z 20 fotografii, wykonana przez Krzysztofa Wielickiego podczas jego wędrowki po Koronę Himalajów. Zdjęcia pochodzą z lat 87'-96'.

Przedstawiona kolekcja zdjęć po wielu latach zapomnienia, została odnaleziona i odrestaurowana przez zespół Centrum Górskiego Korona Ziemi w Zawoi.

A collection of 20 photographs taken between 1987 and 1996 by Krzysztof Wielicki during his journey for the Seven Summits. After many years of oblivion, it was found and restored by the Polish Seven Summits Mountain Museum.



SPOTKANIE NA WYSTAWIE YARO M. KUPČO © 50 / PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY YARO KUPČO © 50

Urodziłem się w Kieźmarku, po wypadku mieszkam w Pieszczytach. Pierwsze zdjęcia zrobiłem na Szczyrbskim Jeziorze, korzystając z aparatu ojca, obecnie fotografuję w średnim lub dużym formacie. Pracuję wyłącznie sprzętem klasycznym, nie używam aparatu cyfrowego. Jestem fotografem przyrody – pejzażystą, od zacisznych zakątków aż po panoramy krajobrazu. Do minimum ograniczam ujęcia, w których widać wpływ człowieka. Wyjątek robię dla starych szop na siano, dróg polnych, kopek siana. Wystawiane fotografie są utrzymane w tonacji brązowej, za granicę pokazuje czarno-białą. W czasie swoich podróży fotografowałem głównie kraje alpejskie (Austria, Szwajcaria, Włochy, Słowenia, Niemcy), przemierzyłem Skandynawię (Norwegia, Szwecja, Finlandia, Dania, Islandia), południowo-zachodnie Stany Zjednoczone, Półwysep Pirenejski (Hiszpania, Portugalia, Andora) i Benelux (Belgia, Holandia, Luksemburg). Ale najchętniej wracam do swoich ukochanych Pienin i na Orawę, do miejsc, będących dla mnie oazą spokoju, odpoczynku i niewyczerpalnym źródłem inspiracji. Fotografie z tych obszarów stanowią trzon moich wystaw. Z uwagi na użyte materiały i technologię zakłada się, że fotografia przetrwa kilka pokoleń. W 2008 r. zostałem wyróżniony tytułem „Osobowość Kultury Pieszczytan”. Więcej na: www.yaromkupco.sk



Photography Exhibition at Galeria Antoniego Rząsy www.antonirzasa.pl.
More about exhibition at www.yaromkupco.sk

Luksusowe Wellness & Spa

w Zakopanem



*Grand Hotel**** Stamary*

*ul. Kościuszki 19, 34-500 Zakopane
tel: 18 20 24 510, fax: 18 20 24 519
e-mail: hotel@stamary.pl
www.stamary.pl*

Rezerwuj bezpiecznie on-line

www.stamary.pl

GAZDÓWKA

R E S T A U R A C J A

*...dla poszukiwaczy
dobrego smaku*



W Restauracji Gazdówka smaki nowoczesnej kuchni spotykają się z wpływami Podhala. Szef Kuchni Sławomir Kardaś zaprasza na kulinarną podróż w czasem egzotyczne, a czasem znajome zakątki świata.

We wrześniu Szef Kuchni poleca szczególnie

- Krem marchewkowy z mascarpone i chipsem z bekonu
- Udziec jagnięcy pieczony w białym winie z rozmarynem i czosnkiem, skomponowany z ciepłymi winogronami
- Parfait z białej czekolady ułożone na sosie z górskich jagód kryjące się pod chrustem karmelowym

Codziennie od 13.00 do 16.00 zapraszamy na pyszne lunchy w cenie tylko 20 zł, każdego dnia inna propozycja! Przyjdź, spróbuj i daj się uwieść naszemu menu!

Restauracja Gazdówka
ul. Jagiellońska 18, Zakopane

Rezerwacja stolików: 18 206 43 27
Czynne codziennie od 13.00 do 22.00

www.restauracja-gazdowka.pl
facebook.com/gazdowka



tu zaczynają
się **Tatry**

Kameralny pensjonat
w zacisznej części Zakopanego
5 minut spacerem od Doliny Strążyskiej
15 minut spacerem od Krupówek
www.willa5dolin.pl



Bogdańskiego 18B, 34-500 Zakopane, +48 504 77 60 00, +48 18 201 44 49, info@willa5dolin.pl



NAJMNIEJSZE KINO ŚWIATA
THE SMALLEST CINEMA IN THE WORLD

9 KOMFORTOWYCH APARTAMENTÓW
9 LUXURIOUS APARTMENTS

ORYGINALNA KUCHNIA WŁOSKA
ORIGINAL ITALIAN CUISINE

Polub naszą stronę na profilu Facebook
www.facebook.com/pages/VillaToscana/268249303276012

Weź udział w konkursie
w dniach 4 - 8 września 2013r.
i wygraj atrakcyjne nagrody



Wydawnictwa TPN polecają

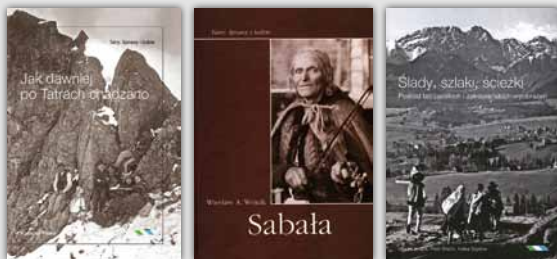
„Tatry” –
pismo dla miłośników
gór i ich przyrody



Przewodniki przyrodnicze



Tatry, sprawy, ludzie



Tatry to najpiękniejsze góry świata. Tak brzmi dogmat Wydawnictw TPN. W naszych publikacjach szukamy odpowiedzi na pytanie, jak korzystać z tatrzańskich skarbów, nie niszcząc ich, nie czyniąc sobie krzywdy i nie przeszkadzając nawzajem. Tematyka przez nas poruszana jest bardzo różnorodna: od geologii i klimatu, poprzez świat roślin i zwierząt, po wszystko, co wiąże się z obecnością człowieka w górach.

Foldery i mapy



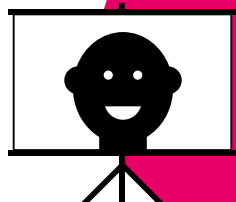
**DWORZEC
TATRZAŃSKI**
MIEJSCE SPOTKAŃ
OD
1882
ZAKOPANE



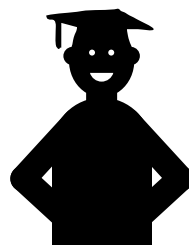
POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE

WWW.PISF.PL

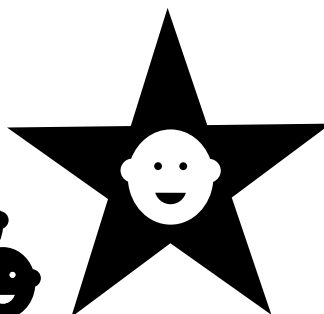
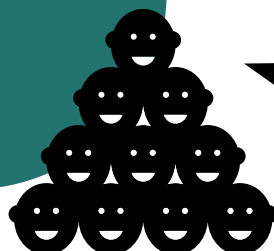
OGLĄDAJ POLSKIE FILMY
NA DVD I PRZEZ INTERNET



DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ
ZE SCENARIUSZY LEKCJI
I ANALIZ FILMOZNAWCZYCH
ORAZ NA KURSACH
I WARSZTATACH



BIERZ UDZIAŁ
W KONKURSACH,
KONFERENCJACH
I FESTIWALACH

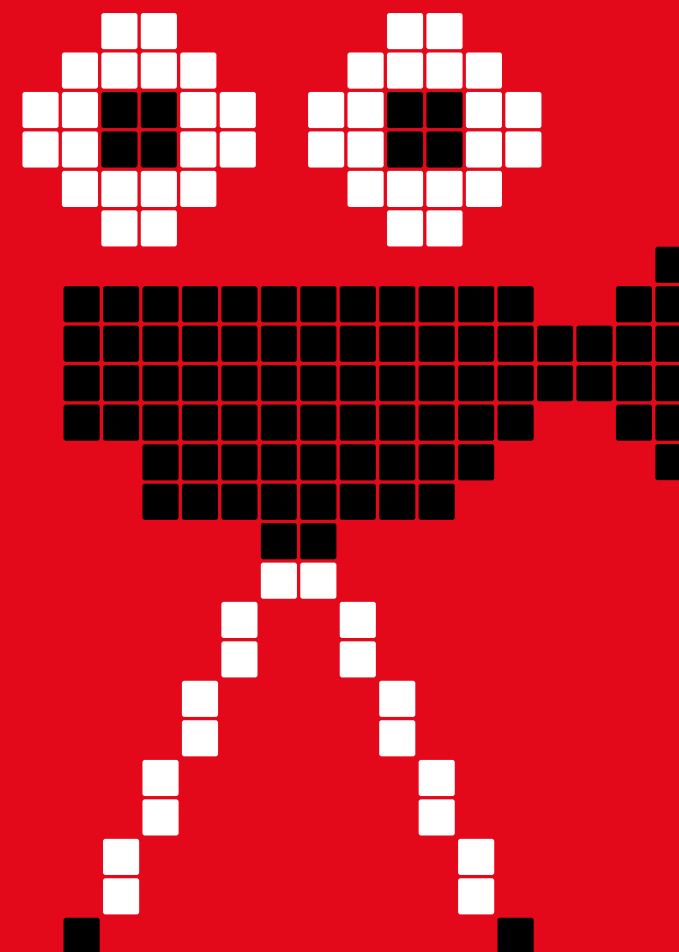


FILMY NA WYCIĄgniĘCIĘ RĘKI
WWW.FILMOTEKASZKOLNA.PL

PROGRAM EDUKACYJNY POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ



Filmoteka
Szkolna





RMF **MAXXX**
hit za hitem
www.rmfmxxx.pl



OFF.
SPORT.PL

W Telewizji
**KINO
POLSKA**

filmy po
REKONSTRUKCJI CYFROWEJ

10 ZNAJDŹ
MILIONÓW
RÓŻNIC

przed po



www.kinopolska.pl

**KINO
RP**

„Do widzenia, do jutra...” reż. Janusz Morgenstern

Co miesiąc
prawdziwe **GÓR**skie
pismo

GÓRY górski
magazyn
sportowy



GÓRY a codziennie
ONLINE.COM

wspinanie.pl
serwis wspinaczkowy

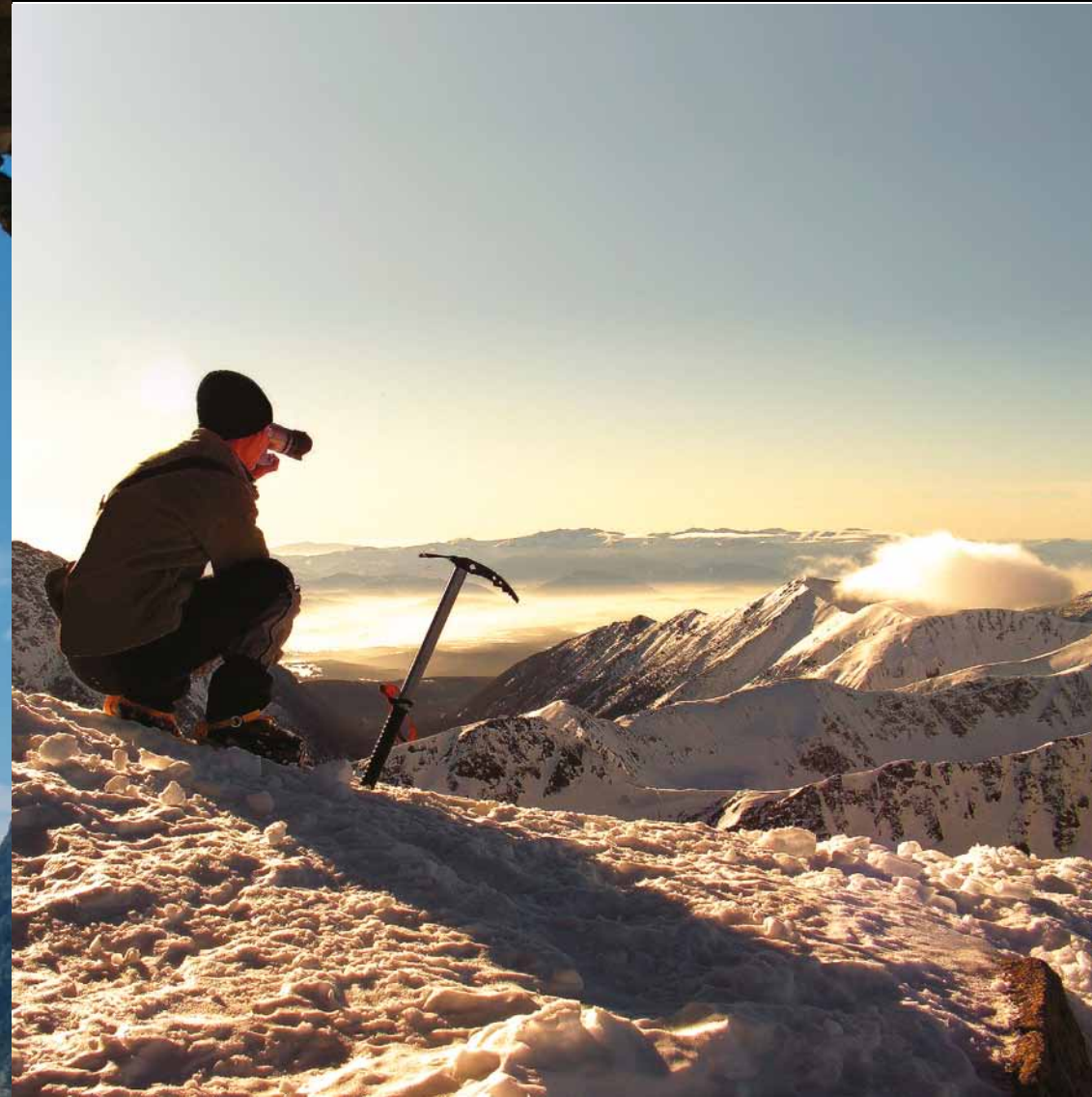
www.npm.pl



MAGAZYN
TURYSTYKI
GÓRSKIEJ

100 tysięcy*
unikalnych
użytkowników

*statystyki miesięczne portalu wspinanie.pl wg Google Analytics



nowy poziom możliwości

pozna koniecznie nieznaneTatry.pl



**NASZ
KASPROWY**
www.naszkasprowy.pl



NASZ KASPROWY

portal dla wszystkich miłośników Tatr i Kasprowego Wierchu
aktualności z Tatr i z regionu - informacje dla turystów - prognoza pogody - opisy szlaków - warunki w górach - ciekawostki z Tatr

www.naszkasprowy.pl



ŚRODA, 4 WRZEŚNIA

KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

14.00 – 22.00 Międzynarodowy konkurs filmowy – projekcje BLOK I i II

PLAC NIEPODLEGŁOŚCI

18.00 Otwarcie wystawy - Pierwsze Zimowe Zdobyć Broad Peak

DWORZEC TATRZAŃSKI, UL. KRUPÓWKI 12

19.00 – 21.00 Wieczór poświęcony pamięci Maćka Berbeki, wspomnienia przyjaciół - Andrzeja Dziuka, Lecha Korniszewskiego, Macieja Pawlikowskiego, Arkadiusza Walocha, Maciej Wojaka



CZWARTEK, 5 WRZEŚNIA

KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

12.00 – 13.30 Prawa Człowieka w Górach, problem handlu ludźmi na terenach górskich, projekcja filmu „Przypadek robotników leśnych”

13.30 - 22.00 Międzynarodowy konkurs filmowy - projekcje BLOK III i IV

MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA, UL. JULIUSZA ZBOROWSKIEGO 1

16.00 „Czwartek literacki” dla dzieci

DWORZEC TATRZAŃSKI, UL. KRUPÓWKI 12

19.45 – 20.30 Karpackie wyzwanie! - Wojtek Stolarczyk, Krzysiek Mroszczak i Szymon Pietrowski biją rekord przemierzając Karpaty

GALERIA „OWCA CAŁA” LESZKA NAGRABECKIEGO (VIS A VIS) GALERII MIEJSKIEJ

22.00 Wernisaż obrazów Krzysztofa Kokoryna



PIĄTEK, 6 WRZEŚNIA

TATRY

9.00 – 16.00 Akademia Górską - warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

9.00 – 13.00 Akademia Górską - warsztaty przyrodnicze z przewodnikiem tatrzańskim - pracownikiem TPN (zbiórka w Kuźnicach o godz. 9.00)

KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

10.30 – 13.00 Pokazy filmów poza konkursowych, projekcje BLOK I

13.30 – 19.35 Międzynarodowy konkurs filmowy, projekcje BLOK V i VI

MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA, UL. JULIUSZA ZBOROWSKIEGO 1

16.00 Klub Małego Przyjaciela 9.Spotkań z Filmem Górskim

DWORZEC TATRZAŃSKI, UL. KRUPÓWKI 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

16.00 – 17.15 „Z Hałdy w Himalaje” projekcja filmu i spotkanie z Fundacją Ulica

17.30 – 19.00 Akademia Górską - promocja bezpieczeństwa w górach, wykłady: Freeride w wybranych rejonach Alp, ABC unikania lawin - prowadzi Marcin Kacperek

19.15 – 20.15 4 x 8 000 czyli Korona Himalajów Jurka Kukuczki - pokaz slajdów i opowieść o Jurku Kukuczce - Celina Kukuczka

20.30 – 21.00 Otwarcie wystawy Góry wysokie - droga po Koronę Himalajów w obiektywie Krzysztofa Wielickiego

21.00 – 22.30 Własną drogą, opowieść o Arturze Hajzerze - Janusz Majer, Krzysztof Wielicki, Piotr Pustelnik, Jerzy Natkański



SOBOTA, 7 WRZEŚNIA

TATRY

9.00 – 16.00 Akademia Górską - warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

9.00 – 13.00 Akademia Górską - warsztaty przyrodnicze z przewodnikiem tatrzańskim - pracownikiem TPN (zbiórka w Kirach o godz. 9.00)

TATRZAŃSKI PARK NARODOWY, UL. CHAŁBIŃSKIEGO 42 A

10.00 – 13.00 Akademia Górską - warsztaty z ratownictwa górskiego (złamanie, utrata przytomności, wykorzystanie zaawansowanego sprzętu do ratownictwa) z udziałem ratowników TOPR

DWORZEC TATRZAŃSKI, UL. KRUPÓWKI 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

16.00 – 17.30 Ocalić od zapomnienia - panel dyskusyjny Centralnego Archiwum Górskiego - Janusz Kurczab, Janusz Majer, Bartosz Krawczak, Wojciech Kukuczka, Daniel Kobiela

17.30 – 18.15 Akademia Górską - promocja bezpieczeństwa w górach, wykład: 100 porad gór - zasady bezpiecznego poruszania się po lodowcu (w oparciu o sprzęt firmy Petzl) warsztaty prowadzi Maciek Ciesielski

18.30 – 19.30 Spotkanie z Kingą Baranowską

PLAC NIEPODLEGŁOŚCI

9.00 – 16.00 Warsztaty i pokazy slackline

11.00 – 17.00 Eliminacje zawodów adidas Zako Boulder Power

KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

10.15 – 12.00 Pokazy filmów poza konkursowych, projekcje BLOK II

12.30 – 16.00 Międzynarodowy konkurs filmowy, projekcje BLOK VII
 20.00 – 21.30 Spotkanie z Simone Moro
 21.30 – 22.30 Gala 9. Spotkań z Filmem Górskim z rozdaniem nagród

DWORZEC TATRZAŃSKI, UL. KRUPÓWKI 12

22.30 Impreza 9.SzFG w Dworcu Tatrzańskim

NIEDZIELA, 8 WRZEŚNIA
TATRY

9.00 – 16.00 Akademia Górska – warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

10.00 – 22.00 Projekcje nagrodzonych filmów 9. SzFG

DWORZEC TATRZAŃSKI, UL. KRUPÓWKI 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

12.00 - 15.00 Wycieczka w stylu retro po Zakopanem (wyruszamy spod Dworca Tatrzańskiego)

GALERIA ANTONIEGO RZĄSY, UL. BOGDAŃSKIEGO 16 A

15.00 Finisaż wystawy Yaro Kupčo

PLAC NIEPODLEGŁOŚCI

9:00 – 16:00 Warsztaty i pokazy slackline

8:30 – 22:00 adidas Zako Boulder Power – finały

GODZINY POKAZÓW – FILMÓW POZAKONKURSOWYCH
KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

	GODZINA	TYTUŁ	REŻYSERIA	KRAJ
PIĄTEK	10.30 - 10.45	Oni	Morteza Sabzeqaba	Iran
	10.45 - 11.15	Rockin'Cuba	Vladimir Cellier	Francja
	11.15 - 11.40	Petz Rock Trip China	Vladimir Cellier	Francja
	11.45 - 12.00	Free Base en Riglos	Jesus Mediavilla	Hiszpania
	12.10 - 12.30	Sandstone	Petr Kašpar	Czechy
	12.35 - 12.50	Transferring	Nick Skavinsky	Rosja
	12.50 - 13.00	Krym Serigieja Nafiodowa	Nick Skavinsky	Rosja
SOBOTA	10.15 - 10.40	Szkolenie w Pięciu Stawach	Marek Chodak	Polska
	10.50 - 10.55	Pasterz	Klaudia Tasz	Polska
	10.55 - 11.00	Biała Indianka	Klaudia Tasz	Polska
	11.05 - 11.50	Wyprawa na Mt. Everest	Darek Zatuski	Polska
	11.50 - 12.00	Hanka	Jakub Brzosko	Polska

GODZINY POKAZÓW - KONKURS FILMOWY
KINO SOKÓŁ, UL. ORKANA 2

	GODZINA	TYTUŁ	REŻYSERIA	KRAJ
ŚRODA BLOK I	14.00 – 14.55	UB Lama	Egle Vertelyte	Turcja
	15.00 – 15.40	Spojrzenie ku niebu	Hadi Mohaghegh	Iran
	15.50 – 17.20	40 dni w bazie	Dianne Whelan	Kanada
	17.30 – 18.45	All I Can - wszystko co mogę	Eric Corland Dave Mosso	Kanada
ŚRODA BLOK II	19.00 – 19.20	Karim non stop	Jesus Bosque	Hiszpania
	19.30 - 20.00	Next stop: Greenland	Lara Izagirre	Hiszpania
	20.00 - 21.20	Himalaje: wioska w której zatrzymał się czas	Anne et Eric Le Pied	Francja
	21.30 - 22.00	Jestem Renata	Bartłomiej Solik	Polska
CZWARTEK BLOK III	13.30 - 14.00	Hunama Airlines: Lot na Everestem	Hamilton Pevec	Nepal
	14.00 - 14.30	Exposed to dreams	Alessandro Filippini, Marianna Zanatta	Włochy
	14.30 - 14.50	Silbergeier	Vladimir Cellier	Francja
	14.50 - 15.10	Kurt i jego wyciąg	Thais Odermatt	Szwajcaria
CZWARTEK BLOK IV	15.15 - 15.40	Tempting Fear	Mike Douglas	Szwecja
	15.45 - 16.30	Przez góry	Lise Bellynck, Frédéric Aspisi	Francja
	16.45 - 17.10	Nocny dyżur pełnią gwiazdy	Edoardo Ponti	USA-Włochy
	17.15 - 17.25	Rosomak	Wiktor Skupiński	Kanada
PIĄTEK BLOK V	17.30 - 18.15	Nasz Kasprowy	Janusz Julo Sus	Polska
	18.30 - 19.00	Wyprawa na Mnicha	Maciej Stasiński	Polska
	19.00 - 20.40	Jego Oczami	Szymon Wróbel	Polska
	21.00 - 22.00	Autana	Alastair Lee	USA
PIĄTEK BLOK VI	13.30 - 14.00	Eye of the Storm	Laurent Jamet	Francja
	14.00 - 15.15	K2 Perta Himalajów	Andy McDonough	USA
	15.30 - 16.15	Two on K2	Darek Zatuski	Polska
	16.30 - 17.30	Opowieści o tatrzańskich szczytach II. - Oczarowani wysokością	Pavol Barabasz	Słowacja
PIĄTEK BLOK VI	17.45 - 19.10	Pura vida	Pablo Iraburu, Migeltxo Molina	Hiszpania
	19.10 - 19.35	Dies Irae - Dzień gniewu	Emmanuel Dubois	Francja
SOBOTA BLOK VII	12.30 - 13.30	Władysław hrabia Zamoyski - Pan z Wielkopolski - Władca Tatr	Janusz Sidor	Polska
	13.45 - 14.45	Niedźwiedź. Władca Gór	Krystian Matysek	Polska
	14.45 - 16.00	W pogodni za lodem	Jeff Orlowski	USA



BIURO ORGANIZACYJNE

Dyrektor Festiwalu: Magda Ziaja

Dyrektor artystyczny: Jakub Brzosko

Wicedyrektor ds. współpracy międzynarodowej: Gabriela Kühn

Współpraca: Marta Morawiec i Marta Mazik

Współpraca z mediami: Agnieszka Szymaszek

TŁUMACZENIA FILMÓW:

Katarzyna Bierzanowska, Magdalena Bożek – Mach, Anna Cukrowska, Ewa Frątczak, Barbara Knapik, Gabi Kühn, Joanna Lewandowska, Agnieszka Łysanowicz, Marta Mazik, Marta Morawiec, Katarzyna Okusko, Kinga Ostrowska, Ela Pająk, Marek Pierzchała, Gosia Radwan i Anna Zajęc.

PRZYGOTOWANIE KATALOGU: Gabi Kühn

OPRACOWANIE REDAKCYJNE I KOREKTA: Ewa Matuszewska

AUTOR PLAKATU 9.SZFG: Krzysztof Kokoryn

OPRACOWANIE GRAFICZNE I SKŁAD: Janusz Maniak / RENDER s.c.

KONTAKT:

Magda Ziaja

+48 791 686 987

magda.ziaja@spotkania.zakopane.pl

www.spotkania.zakopane.pl

KONTAKT DLA MEDIÓW:

pr@spotkania.zakopane.pl

+48 504 03 08 96

CONTACT IN ENGLISH, ITALIAN, FRENCH AND RUSSIAN:

info@spotkania.zakopane.pl

+48 504 65 17 77

Festiwal jest organizowany przez Stowarzyszenie Spotkania z Filmem Górskim / The festival is organised by a non-profit association Mountain Film Meetings

KRS: 0000251320

Nr konta bankowego: Credit Agricole 12 1940 1076 3087 6417 0000 0000

PARTNERZY



SPONSORZY



PATRONI MEDIALNI





puchar polski w boulderingu

7-8.09.2013 Zakopane,
9. Spotkania z Filmem Górskim

Organizatorzy:



Polski
Związek
Alpinizmu



Ministerstwo
Sportu i Turystyki



facebook.com/adidasoutdoor
climb.pl/adidas

Godziny pokazów filmów konkursowych 9.SzFG

środa 4 września, godz. 14.00 - 18.45 (**blok I**), godz. 19.00 - 22.00 (**blok II**)

czwartek 5 września, godz. 13.30 - 16.30 (**blok III**), godz. 16.45 - 22.00 (**blok IV**)

piątek 6 września, godz. 13.30 - 16.15 (**blok V**), godz. 16.30 - 19.30 (**blok VI**)

sobota 7 września, godz. 12.30 - 16.00 (**blok VII**)

niedziela 8 września,
godz. 10.00 - 22.00, pokazy nagrodzonych filmów (program niedzielnych pokazów
zostanie opublikowany po sobotniej gali rozdania nagród 9.SzFG)

Godzina	Tytuł filmu	Reżyseria	Kraj	Rok
---------	-------------	-----------	------	-----

środa, blok I

14.00 - 14.55	UB Lama	Egle Vertelyete	Turcja	2011
15.00 - 15.40	Spojrzenie ku niebu	Hadi Mohaghegh	Iran	2012
15.50 - 17.20	40 dni w bazie	Dianne Whelan	Kanada	2013
17.30 - 18.45	All I Can - wszystko co mogę	Eric Corsland, Dave Mosso	Kanada	2011

środa, blok II

19.00 - 19.20	Karim non stop	Jesus Bosque	Hiszpania	2013
19.30 - 20.00	Next stop: Greenland	Lara Izagirre	Hiszpania	2013
20.00 - 21.20	Himalaje: wioska w której zatrzymał się czas	Anne et Eric Le Pied	Francja	2012
21.30 - 22.00	Jestem Renata	Bartłomiej Solik	Polska	2013

czwartek, blok III

13.30 - 14.00	Hunama Airlines (lot na Everestem)	Hamilton Pevec	Nepal	2011
14.00 - 14.30	Exposed to dreams	Alessandro Filippini, Marianna Zanatta	Włochy	2013
14.30 - 14.50	Silbergeier	Vladimir Cellier	Francja	2012

14.50 - 15.10	Kurt i jego wyciąg	Thais Odermatt	Szwajcaria	2012
15.15 - 15.40	Tempting Fear	Mike Douglas	Szwecja	2012
15.45 - 16.30	Przez góry	Lise Bellynck & Frédéric Aspisi	Francja	2012

czwartek, blok IV

16.45 - 17.10	Nocny dyżur pełnią gwiazdy	Edoardo Ponti	USA-Włochy	2012
17.15 - 17.25	Rosomak	Wiktor Skupiński	Kanada	2012
17.30 - 18.15	Nasz Kasprowy	Janusz Julo Sus	Polska	2012
18.30 - 19.00	Wyprawa na Mnicha	Maciej Stasiński	Polska	2012
19.00 - 20.40	Jego Oczami	Szymon Wróbel	Polska	2013
21.00 - 22.00	Autana	Alastair Lee	USA	2012

piątek, blok V

13.30 - 14.00	Eye of the Storm	Laurent Jamet	Francja	2013
14.00 - 15.15	K2 Perła Himalajów	Andy McDonough	USA	2013
15.30 - 16.15	Two on K2	Darek Żaluski	Polska	2013

piątek, blok VI

16.30 - 17.30	Opowieści o tatrzańskich szczytach II.	Pavol Barabasz	Słowacja	2013
17.45 - 19.10	Pura vida	Pablo Iraburu, Migeltxo Molina	Hiszpania	2012
19.10 - 19.35	Dies Irae - Dzień Gniewu	Emmanuel Dubois	Francja	2013

sobota, blok VII

12.30 - 13.30	Władysław hrabia Zamoyski - Pan z Wielkopolski - Władca Tatr	Janusz Sidor	Polska	2012
13.45 - 14.45	Niedźwiedź, Władca Gór	Krystian Matysek	Polska	2012
14.45 - 16.00	W pogodni za lodem	Jeff Orlowski	USA	2012

9 SPOTKANIA Z FILMEM GÓRSKIM



PROGRAM

PROGRAM

9. SPOTKAŃ Z FILMEM GÓRSKIM

ŚRODA, 4 września

Kino Sokół, ul. Orkana 2

14.00 – 22.00 Międzynarodowy konkurs filmowy – projekcje BLOK I i II

Plac Niepodległości

18.00 Otwarcie wystawy zdjęć- Pierwsze Zimowe Zdobywcie Broad Peak.
Autorzy zdjęć Maciej Berbeka, Adam Bielecki, Karim Hayyat, Tomasz Kowalski i Krzysztof Wielicki

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

19.00 – 21.00 Wieczór poświęcony pamięci Maćka Berbeki, wspomnienia przyjaciół - Andrzeja Dziuka, Lecha Korniszewskiego, Macieja Pawlikowskiego, Arkadiusza Walocha, Maciej Wojaka

CZWARTEK, 5 września

Kino Sokół, ul. Orkana 2

12.00 – 13.30 Prawa Człowieka w Górach, problem handlu ludźmi na terenach górskich, projekcja filmu „Przypadek robotników leśnych”

13.30 – 22.00 Międzynarodowy konkurs filmowy - projekcje BLOK III i IV

Miejska Biblioteka Publiczna w Zakopanem, ul. J. Zborowskiego 1

16.00 „Góry” Marii Kowalewskiej czyta dzieciom Apoloniusz Rajwa

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

19.45 – 20.30 Karpackie wyzwanie! - Wojtek Stolarczyk, Krzysiek Mroszczak i Szymon Pietrowski biją rekord prędkości w pokonaniu Karpaty

Galeria „Owca Cała”, ul. Weteranów Wojny vis a vis Galerii Miejskiej

22.00 Wernisaż obrazów Krzysztofa Kokoryna

PIĄTEK, 6 września

Tatry

09.00 – 16.00 Akademia Górską - warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

9.00 – 13.00 Akademia Górską - warsztaty przyrodnicze z przewodnikiem tatrzańskim - pracownikiem TPN (zbiórka w Kuźnicach o 9:00)

Kino Sokół, ul. Orkana 2

10.30 – 13.00 Pokazy filmów poza konkursowych, projekcje BLOK I

13.30 – 19.30 Międzynarodowy konkurs filmowy, projekcje BLOK V i VI

Miejska Biblioteka Publiczna w Zakopanem, ul. J. Zborowskiego 1

16.00 Spotkanie z dr. Markiem Kotem z TPN, redaktorem „Taterek”

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

16.00 – 17.15 „Z Hady w Himalaje” projekcja filmu i spotkanie z Fundacją Ulica

17.30 – 19.00 Akademia Górską – promocja bezpieczeństwa w górach, wykłady: Freeride w wybranych rejonach Alp, ABC unikania lawin – prowadzi Marcin Kacperek

19.15 – 20.15 4 x 8 000 czyli Korona Himalajów Jurka Kukuczki – pokaz slajdów i opowieść o Jurku Kukuczce - Cecylia Kukuczka

20.30 – 21.00 Otwarcie wystawy Góry wysokie - droga po Koronę Himalajów w obiektywie Krzysztofa Wielickiego

21.00 – 22.30 Własną drogą, opowieść o Arturze Hajzerze - Janusz Majer, Krzysztof Wielicki, Piotr Pustelnik, Jerzy Natkański

SOBOTA, 7 września

Tatry

09.00 – 16.00 Akademia Górską - warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

9.00 – 13.00 Akademia Górską - warsztaty przyrodnicze z przewodnikiem tatrzańskim - pracownikiem TPN (zbiórka w Kirach o 9:00)

Siedziba TPN, ul. Chałubińskiego 42a

10.00 – 13.00 Akademia Górską – warsztaty z ratownictwa górskiego (złamania, utrata przytomności, wykorzystanie zaawansowanego sprzętu do ratownictwa) z udziałem ratowników TOPR

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

16.00 – 17.30 Ocalić od zapomnienia - panel dyskusyjny Centralnego Archiwum Górskiego - Janusz Kurczab, Janusz Majer, Bartosz Krawczak, Wojciech Kukuczka, Daniel Kobiela

17.30 – 18.15 Akademia Górską – promocja bezpieczeństwa w górach, wykład: 100 porad gór - zasady bezpiecznego poruszania się po lodowcu (w oparciu o sprzęt firmy Petzl) warsztaty prowadzi Maciek Ciesielski

18.30 – 19.30 Spotkanie z Kingą Baranowską

Plac Niepodległości

09.00 – 16.00 Warsztaty i pokazy slackline

11.00 – 17.00 Eliminacje zawodów adidas Zako Boulder Power

Kino Sokół, ul. Orkana 2

10.15 – 12.00 Pokazy filmów poza konkursowych, projekcje BLOK II

12.30 – 16.00 Międzynarodowy konkurs filmowy, projekcje BLOK VII

20.00 – 21.30 Spotkanie z Simone Moro

21.30 – 22.30 Gala 9. Spotkań z Filmem Górskim z rozdaniem nagród

22.30 Impreza 9.SzFG w Dworcu Tatrzańskim

NIEDZIELA, 8 września

Tatry

9.00 – 16.00 Akademia Górską – warsztaty z bezpieczeństwa w górach z przewodnikami IVBV (Mnich i Tatrzańska Kotlina)

Kino Sokół, ul. Orkana 2

10.00 – 22.00 Projekcje nagrodzonych filmów 9. SzFG

Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

9.00 – 12.00 Joga dla wspinaczy - prowadzą instruktorzy Hatha Jogi, Magdalena Wojda-Dudek i Sebastian „Harnaś” Dudek

12.00 - 15.00 Wycieczka w stylu retro po Zakopanem (wyruszamy spod Dworca Tatrzańskiego)

Galeria Antoniego Rząsy, ul. Bogdańskiego 16 a

15.00 Spotkanie na wystawie Yaro Kupčo

Plac Niepodległości

09.00 – 16.00 Warsztaty i pokazy slackline

08.30 – 22.00 adidas Zako Boulder Power – finały

więcej informacji na

www.spotkania.zakopane.pl